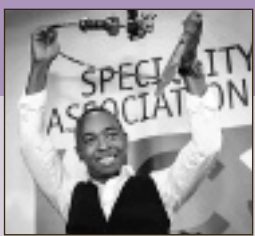




3 Aruba

Beste barista van
Nederland is Arubaan



11 Financieel

Historisch
miljardenverlies
Amerikaanse post



13 Wereld

Kroatische generaal
Gotovina vrijgesproken



14 Sport

Europees én
wereldrecord Agnel



Vliegtuigcrash als rampenoefening

Luchthaven dinsdagochtend niet bereikbaar

ORANJESTAD — Luchthaven Reina Beatrix gaat dinsdagochtend niet dicht, maar passagiers moeten wel eerder komen en ook weggebruikers moeten rekening houden met afsluitingen en omleidingen van routes langs de luchthaven. Dit vanwege een groot-schalige rampenoefening door Aruba Airport Authority (AAA) en Bureau Rampenbestrijding. Gesimuleerd wordt dat een vliegtuig tijdens de landing crasht.

door onze verslaggever
Mirte de Rozario

Het verkeer ondervindt al enige tijd hinder vanwege de aanleg van een grote spiraal-rotonde vóór de luchthaven. Daar komt dinsdagochtend om acht uur bij dat de weg tussen de rotonde van Las America's (bij Cas di Cultura) en de kleine tijdelijke rotonde voor het parkeer-terrein van de luchthaven hermetisch wordt afgesloten. Officieel duurt deze wegafsluiting een half uur - het tijdsbestek van de rampenoefening - maar AAA en Bureau Rampenbestrijding beseffen dat het afsluiten van deze weg de nodige impact heeft op het verkeer en tot chaos kan leiden.

“Daarom maken we de rampenoefening bekend, zodat mensen er rekening mee kunnen houden”, aldus Jurgen Benschop van AAA. Luchtvaartpassagiers die een ochtendvlucht hebben, worden aangeraden eerder naar het vliegveld te komen. Woon-werkverkeer moet een andere route nemen. Jaime Donata van Bureau Rampenbestrijding benadrukt: “Hermetisch wil zeggen dat de politie de

weg volledig afzet. Alleen mensen die betrokken zijn bij rampenoefening, mogen het luchthavengebied in.”

Van theorie naar ramp
De voorbereidingen voor de rampenoefening, Operation Golf genaamd, zijn al geruime tijd gaande. Daarbij zijn ook de driepoot (politie, Volksgezondheid en brandweer), Sociale Zaken, marine en het Rode Kruis betrokken. Vanmorgen gaven AAA en Bureau Rampenbestrijding een persconferentie in het Marriott hotel, waarbij Donata drie Nederlandse vertegenwoordigers van de veiligheidsregio Brabant-Zuidoost introduceerde. Zij zijn gevraagd om te komen helpen bij het organiseren van deze rampenoefening, vanwege hun expertise op het gebied van landelijke (Nederlandse) rampenbestrijding. Na de persconferentie volgde een *tabletop exercise*. Daarbij komen projectleiders van verschillende hulpdiensten samen om de theorie achter de rampenplannen te testen en te oefenen of iedereen weet hoe ze in een bepaalde situatie moeten reageren. Benschop: “We houden om het jaar een daadwerkelijke

rampenoefening en regelmatig een tabletop exercise.”

Motor in brand

Operation Golf start dus officieel dinsdagochtend om acht uur. Het scenario is als volgt: Een vliegtuig dat op luchthaven Reina Beatrix wil landen, kampt met een brandende motor. Tijdens de landing stort het toestel neer circa 30 tot 40 gewonden als gevolg. Vanaf dat moment komen de hulpdiensten in actie. Donata vertelt dat de rampenoefening alleen het luchthaventerrein betreft, het ziekenhuis is niet bij betrokken. Wel worden ambulances ingezet om de gewonden vervoeren. Zij rijden vanaf de luchthaven naar het oude gebouw van John F. Kennedy-school en keren dan weer om. “De ambulances moeten binnen vijftien minuten heen en terug kunnen zijn.” De brandende motor wordt overigens in scène gezet, vertelt Donata, met behulp van een rookbom die vanzelf uitgaat.

Om de ‘crash’ zo goed mogelijk te laten verlopen, wordt de taxibaan van de luchthaven tijdens de duur van Operation Golf gesloten. Maar de luchthaven zelf gaat dus niet dicht, vliegverkeer blijft gewoon mogelijk. Een deel van de medewerkers van AAA zal binnen de luchthavengebouwen dan ook bezig zijn met het afhandelen van passagiers, de andere medewerkers worden bij de rampenoefening ingezet. De coördinatie van Operation Golf vindt plaats vanuit het Bureau Rampenbestrijding aan de LG Smith Boulevard.

Reddingshonden bij de brandweer



ORANJESTAD — De brandweer kan voortaan reddingshonden inzetten. Aruba Urban Search & Rescue Team, dat nauw samenwerkt met de brandweer, beschikt sinds kort over drie reddingshonden. Twee dieren zijn opgeleid om te worden ingezet tijdens bijvoorbeeld zoektochten naar vermiste personen in gebieden zoals Parke Nacional Arikok, één dier is getraind in het zoeken tussen puin. De honden waren er vanmorgen bij toen Justitie-minister Arthur Dowers (AVP) een bezoek bracht aan de kazerne bij de luchthaven. Daar vierde het brandweerkorps de promotie van enkele personeelsleden en de aankomst van nieuwe materialen. Ook de afgeronde training van de drie reddingshonden maakte deel uit van de viering. Brandweercommandant Edward de Cuba zei onder meer dat de aandacht voor opleidingen en promotie van brandweerlieden erg belangrijk is, omdat de juridische positie van zijn medewerkers goed geregeld moet zijn. Dit was lange tijd onderwerp van discussie binnen het korps.

BP betaalt 4,5 miljard boete voor olieramp

LONDEN — De Britse energiegigant BP betaalt de Verenigde Staten ruim 4,5 miljard dollar aan boetes in verband met de verwoestende olieramp in de Golf van Mexico in 2010. Dit maakte het be-

drijf gisteren bekend. Het totale bedrag van ruim 4,5 miljard dollar is met inbegrip van 4 miljard aan strafrechtelijke claims. BP betaalt het bedrag over een periode van zes jaar, aldus de verklaring. Het bedrag komt bovenop de tientallen miljarden, die het concern aan schadevergoedingen kwijt is. Naast de strafrechtelijke boetes van 4 miljard, die het ministerie van Justitie heeft opgelegd, betaalt BP nog eens 525 miljoen dollar aan de Amerikaanse beurstoezichthouder SEC. BP zei dat het schuld heeft bekend voor elf aanklachten wegens misdrijven, wangedrag en na-

latigheid in verband met de dood van elf werknemers. De reputatie van het bedrijf raakte 2,5 jaar geleden zwaar beschadigd na de explosie op het olieplatform Deepwater Horizon, die aan elf werknemers het leven kostte. Miljoenen vaten olie stroomden in zee, wat de grootste milieuramp in de Amerikaanse geschiedenis tot gevolg had.

In de afgelopen twee jaar heeft BP voor meer dan 35 miljard dollar aan niet-kernactiviteiten afgestoten voor compensatie van de kosten die uit de tragedie voortvloeien.

ETA-verdachte aangehouden in Liverpool



Raúl Fuentes Villota.

MADRID — De Britse politie heeft in de havenstad Liverpool een man aangehouden die ervan wordt verdacht dat hij als lid van de Baskische terreurbeweging ETA verantwoordelijk was voor verscheidene moorden. Dat heeft het ministerie van Binnenlandse Zaken in Madrid vandaag bekendgemaakt.

Raúl Fuentes Villota werd in 1991 met twee anderen aangehouden, toen zij een bomaanslag op een politie-man in Baskenland wilden plegen. Vier jaar later kwam hij vrij, omdat hij niet langer in voorarrest kon worden gehouden. Sindsdien was hij voortvluchtig.

Israël ontkent raketaanvallen



Brandweermannen aan het werk bij het gebouw van Civiele Zaken van het Ministerie van Binnenlandse Zaken na een raketaanval vandaag.

JERUZALEM — Israël ontkent dat het vanochtend tijdens het bezoek van de Egyptische premier Hisham Kandil raketaanvallen op de Gazastrook heeft uitgevoerd.

Hamas had gezegd dat door Israëlische aanvallen twee doden waren gevallen aan Palestijnse kant, maar een Israëlische legerwoordvoerder zei dat Israël geen enkele aanval heeft uitgevoerd nadat Kandil in Gaza

was gearriveerd. Israël zou met de raketaanvallen hebben gereageerd op raketten die vanuit de Gazastrook op Israël waren afgevuurd. Volgens de woordvoerder werden er vanochtend wel ongeveer 50 raketten afge-

vuurd op Israël vanuit de Gazastrook, terwijl Kandil in het gebied was. De Israelische televisie zond beelden uit van een door een raket veroorzaakte schade in de zuidelijke stad Ashkelon.

Israël had gezegd geen aanvallen op de Gazastrook uit te voeren tijdens het bezoek van Kandil, als Hamas op

zijn beurt Israël niet zou bestoken.

“Hamas heeft geen respect voor het bezoek van de Egyptische premier aan Gaza en schendt het tijdelijke staakt-het-vuren tijdens het bezoek waarmee Israël had ingestemd”, twitterde een woordvoerder van de Israëlische premier Benjamin Netanyahu.

Kabinet wil buitenlandse student in Nederland houden

DEN HAAG — Minister Jet Bussemaker (Onderwijs) wil weten hoe Nederlandse studenten kan verleiden om na hun studie in Nederland te blijven. Ze heeft daarom de Sociaal-Economische Raad (SER) gevraagd uit te zoeken wat bedrijven, scholen, universiteiten en de overheid kunnen doen om internationaal talent beter aan Nederland te binden.

“We halen slimme mensen hiernaartoe en we willen nadenken over een manier waarmee we een deel van die knappe koppen hier kunnen houden”, zei Bussemaker vandaag na afloop van de ministerraad. Volgens haar levert het kennis en geld op als buitenlandse studenten na hun studie in Nederland blijven wonen. Dit jaar studeren 87.000 buitenlandse studenten in Ne-

derland aan een hogeschool of universiteit. De meesten gaan terug naar hun eigen land zodra ze klaar zijn met hun studie. Als Nederland één op de vijf van die studenten kan overtuigen te blijven, kan dat volgens een onderzoek van het CPB 740 miljoen euro opleveren voor de schatkist.

Niet alleen de inkomsten zijn volgens Bussemaker van belang. Nederland zit in sommige sectoren ook te springen om talent. Buitenlandse studenten zouden op die manier met hun kennis ook een bijdrage kunnen leveren. De SER moet in het onderzoek ook nagaan of het stimuleren van buitenlandse studenten om in Nederland te komen werken, niet leidt tot verdringing van Nederlandse werknemers. De SER verwacht dat het onderzoek in maart volgend jaar klaar is.



the plaza CAFE

Weekend !
Kom gezellig bij ons ontbijten van 8 t/m 11

Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

LIQUIDATIE
SINBAD INTERNATIONAL CORPORATION A.V.V. (LL)

In de op 31 mei 2011 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap is besloten de vennootschap te ontbinden per 31 mei 2011

De vereffenaar
AMTR MANAGEMENT N.V.
P.O. Box 1256, Aruba

Prima Casa Real Estate NV

TE KOOP **TE HUUR**

CASA Boroncana **CASA Bringamosa**



Prachtige ruime Villa **Mooi gemeubileerd woonhuis**

Bestaande uit 3 slaapkamers, 2 badkamers en een privé zwembad. **Bestaande uit 4 slaapkamers en 2 badkamers**

Afl. 745.700. **Afl. 2300,- p/m exclusief**

J.E. Irausquin Blvd 330 Noord
Tel: 586-3350 Cell: 5930899
Email: ppcrealestate@setarnet.aw

Hierbij wordt bekend gemaakt het besluit van de Aandeelhoudersvergadering gehouden op 31 oktober 2012 tot ontbinding van de vennootschap:

Fishbone International A.V.V.
(in liquidatie)

De vereffenaar
EuroTrust International N.V.
Watapanastraat 7, Ponton, Oranjestad, Aruba

Hierbij wordt bekend gemaakt dat de vennootschap :

Preston II A.V.V.
(in liquidatie)

Is geliquideerd en de naam is doorgehaald in het Handelsregister.

De vereffenaar
EuroTrust International N.V.
Watapanastraat 7, Ponton, Oranjestad, Aruba

Hierbij wordt bekend gemaakt dat de vennootschap :

Mingo II A.V.V.
(in liquidatie)

is geliquideerd en de naam is doorgehaald in het Handelsregister.

De vereffenaar
EuroTrust International N.V.
Watapanastraat 7, Ponton, Oranjestad, Aruba

THE CINEMAS
thecinemas.aw Valid till Nov 21

AT RENAISSANCE	STARTS FRIDAY	NEW PG-13
THE TWILIGHT SAGA: BREAKING DAWN PART 2	daily: 5:45 8:30 matinee: 12:15 3:00 late show: 11:15	
THE MASTER	daily: 5:15 8:15 matinee: 11:15 late show: 11:30	NEW R
SKYFALL	SP daily: 4:30 7:45 matinee: 1:00 late show: 11:00	PG-13
WRECK IT RALPH 3D	SP daily: 5:30 8:15 matinee: 12:45 3:15 late show: 11:30	PG
FLIGHT	SP daily: 5:00 8:00 matinee: 11:00 late show: 11:00	R
HERE COMES THE BOOM	daily: 6:45 9:00 matinee: 11:30 late show: 10:00	PG
TAKEN 2	SP daily: 7:45 matinee: 12:15 2:30 late show: 11:15	PG-13
WRECK IT RALPH 2D	SP daily: 4:30 7:15 matinee: 12:00 2:15 late show: 11:00	G
SILENT HILL: REVELATION 3D	daily: 12:00 matinee: 12:30 2:45 late show: 11:30	R
SECRET OF THE WINGS	2D daily: 12:30 2:45 late show: 11:30	G

AT PASEO HERENCIA

THE TWILIGHT SAGA: BREAKING DAWN PART 2	STARTS FRIDAY	NEW PG-13
daily: 5:00 8:45 matinee: 2:45 late show: 11:30		
THE MASTER	daily: 5:30 8:30 matinee: 2:30 late show: 11:30	NEW R
SKYFALL	SP daily: 5:15 8:15 matinee: 2:15 late show: 11:15	PG-13
WRECK IT RALPH 3D	SP daily: 5:00 2:15 matinee: 11:30 late show: 11:30	PG
FLIGHT	SP daily: 5:15 8:15 matinee: 2:15 late show: 11:15	R
HERE COMES THE BOOM	daily: 5:15 matinee: 11:30 late show: 11:30	PG
TAKEN 2	SP daily: 7:30 9:45 matinee: 11:45 late show: 11:45	PG-13
WRECK IT RALPH 2D	SP daily: 2:45 matinee: 11:00 late show: 12:00	PG
ALLEN MAAR NETTE MESEN	daily: 10:00 matinee: 12:00 late show: 12:00	R
ARGO	SP daily: 7:15 matinee: 11:15 late show: 11:15	R

CRYSTAL THEATER
BREAKING DAWN P1 Thu: 8:30
BREAKING DAWN P2 Thu: 11:30

Matinee: sat - wed | Late show: fri & sat

KNIPOOG
hair studio

Laat U door ons **EXTRA** verwennen in de maand november...

Geniet van **25% korting** op :

- relaxen • kleurbehandelingen
- highlights/lowlights • permanenten
- keratine behandelingen

Tot in de puntjes...

Zuidstraat 5, Oranjestad Tel : 583 0221
www.knipoogaruba.com

Aanbiedingen uitsluitend geldig t/m 30 november, 2012 Alle behandelingen alleen op afspraak.

Novem-bier Fest

Novem-bier Fest Carnival fund-raising event for 2013
Multi-cultural food & drinks

November 30, 2012
Starting 8 pm

Basisschool De Schakel
Boegereef 7B

Afl. 50,- p.p.
(incl. 9 beers of choice & food sampling)



Heineken

FELICITATIES EN SUCCES MET DE NIEUWE SUPER FOOD PLAZA



MET GENOEGEN HEBBEN WIJ VOOR SUPER FOOD PLAZA, DE ENGINEERING EN UITVOERING VAN ONDERSTAANDE INSTALLATIES VERZORGD:

ELEKTROTECHNISCHE INSTALLATIE
VERLICHTINGS INSTALLATIE
BRANDMELD INSTALLATIE
DATA- EN TELEFOON INSTALLATIE
TOEGANGS CONTROLE
NOODSTROOM GENERATOR
KLIAMATREGEL INSTALLATIE
LOODGIETERS INSTALLATIE
SANITAIRE INSTALLATIE
PERSLUCHT INSTALLATIE

DIRECTIE EN PERSONEEL

CHS
Technical Contracting & Trading Company N.V.
Airconditioning-, Mechanical- & Electrical Contractor
Sta. Martha 6-A - Aruba | Tel. 00297- 5851413 | E-mail chscontr@setarnet.aw



Congratulations with your brand new store!



Proud local manufacturer



Office Systems Aruba



Zjevaun Lemar Janga

Beste barista van Nederland is Arubaan

ORANJESTAD/BREDA — De Arubaan Zjevaun Lemar Janga (21) mag volgend jaar mei Nederland vertegenwoordigen tijdens het World Barista Championship in Melbourne, Australië. Hij won maandag in Breda de finale van het Nederlandse kampioenschap en mag zich dus nu de beste koffiiprofessional van Nederland noemen.

De organisatie van het Nederlandse kampioenschap, Dutch Champion Barista Contest, is in handen van SCAE Nederland (Specialty Coffee Association of Europe). Op hun website omschrijven ze het kampioenschap als een jaarlijks evenement voor horeca- en koffiiprofessionals. De zes beste barista's van Nederland doen mee aan de finale en tonen het publiek en de jury hun koffievakmanschap. Maandag was dus de finale van het kampioenschap 2012 en Janga was één van deze zes. Samen met de andere finalisten trainde hij vanaf september in diverse voorrondes. Tijdens de



Foto: Johannes van Camp, Studio Zie Zo

Een blijde Zjevaun Lemar Janga na het behalen van zijn titel van beste koffiiprofessional van Nederland.

finale maakte elke barista vier cappuccino's en vier signature drinks tijdens een

presentatie van maximaal een kwartier. Volgens SCAE overtuigde Janga de jury daarbij 'door zijn combinatie van gastheerschap, barista-techniek en smaakcombinatie' en 'hij bewijst dat goede koffie thuis hoort in een horecabedrijf waar voor kwaliteit wordt gekozen'. De Arubaan is werkzaam als barista bij restaurant Ivy in Rotterdam. Op hun website schrijven ze: "Met een uitstekende presentatie en zijn *signature* koffie met ijs van steranijs, laurier, tonkabonen, geroosterde amandel en cacao-laderen veroverde hij de harten van de jury. We zijn er uiteraard razend trots op vanaf nu een ware kampioen in huis te hebben en wensen hem alle succes bij de wereldkampioenschappen, volgend jaar juni in Melbourne." Mark Jordaen werd tweede en Tjeerd Schravendeel derde. Wie wil zien hoe Janga zijn titel van Nederlands beste barista won, kan zijn naam intoetsen op YouTube. 'Scae dbc finale 2012 Zjevaun Lemar Janga Ivy Rotterdam' is de titel van het filmpje.

Walhalla voor beachtennissers

ORANJESTAD — Er worden wel vaker beachtennistoernooien georganiseerd, maar zo groots nog niet eerder. Sinds afgelopen woensdagavond is het strand van Eagle Beach een ontmoetingsplek voor beachtennissers.

Beachtennisspelers uit alle delen van de wereld verzamelden zich gisteravond voor de opening van het toernooi. Premier Mike Eman (AVP), Sport-minister Richard Visser, Statenvoorzitter Paul Croes en algemeen manager Alex Nieuwmeijer van hoofdsponsor Divi Resorts verwelkomden alle spelers. En zij kregen gelijk een voorproefje, niet alleen van de sportieve sfeer, maar ook van de singlewedstrijden die woensdagavond al van start gingen. Visser benadrukte, met het oog op Wereld Diabetesdag, hoe belangrijk het is om te bewegen. "Dit toernooi en deze sport laat Aruba zien in al haar glorie." Vervolgens was het tijd voor een spannend moment, de loting van de



Premier Eman, minister Visser, organisator Sjoerd de Vries en Statenvoorzitter Croes tijdens de opening van het beachtennisevenement

professionals door Eman. Hij deed dit alsof hij niet anders gewend was. Ondertussen ging de registratie van spelers ook door en werden de *goody bags* overhandigd met daarin onder andere een ticket voor de barbecue op zaterdagavond

en een ticket voor een T-shirt. Veel spelers die wel vaker meedoen aan de Arubaanse beachtennisttoernooien, zijn onder de indruk van de opzet. "Er zijn tribunes, 23 courts, er is muziek, er zijn (eet)tenten en barretjes, het lijkt wel een

dorp." Volgens de organisatoren Sjoerd de Vries, Marc Kiezenbrink en Jochem Ros is alles onder controle. "De courts zijn klaar voor actie. Maar natuurlijk zijn ook niet-spelers van harte uitgenodigd om mee te genieten."

Politie zoekt getuigen moordzaak Oro Cash

ORANJESTAD — De politie is op zoek naar getuigen die in de periode van maandag 5 tot en met zaterdag 10 december Otoniel Oltavaro Jaramillo, eigenaar van Oro Cash, en of zijn auto, een rode Kia Picanto met kenteken A-25710, hebben gezien. Iedereen die meer informatie

heeft, wordt opgeroepen om de politie (100) of de anonieme tiplijn (11141) te bellen. Jaramillo (44) werd vorige week zaterdag levenloos in zijn auto voor de kust van Malmok aangetroffen. Het Openbaar Ministerie heeft bevestigd dat het slachtoffer is doodgeschoten. Verdere

details wil justitie echter niet kwijt.

Wel laat woordvoerder Ann Angela weten dat er voor de moord een speciaal Team Grootchalig Onderzoek (TGO) is samengesteld. Een dergelijk team wordt alleen ingezet bij zeer ernstige za-

ken. Zo werd voor de nog altijd onopgeloste moord op Poentje Castro ook een TGO samengesteld. Het lichaam van Jaramillo, dat na de vondst door de autoriteiten in beslag werd genomen voor onderzoek, is woensdagochtend vrijgegeven aan zijn nabestaanden.

Wever moeite met bedrag schadevergoeding Lampe

ORANJESTAD — Onafhankelijk Statenlid Candelario 'Booshi' Wever gaat mogelijk in beroep tegen de schadevergoeding van ruim 20.000 florin die hij voormalig parlements-lid Rudy Lampe moet betalen. "Als ik dat doe, dan is het vanwege de hoogte van het bedrag."

Hij respecteert namelijk het vonnis van de rechter, maar heeft moeite met het bedrag, zo laat Wever in een schriftelijke reactie weten. "Hoe-wel ik het bedrag bij elkaar probeer te krijgen, zijn er al twee banken die mij hebben geweigerd. Eén vanwege mijn leeftijd en één vanwege mijn ziekte." Wever ziet de uitspraak als 'één van de vele obstakels op mijn weg'. "Het is duidelijk dat de rug van een politicus niet zo breed meer is. Dus ik heb geleerd om voorzichtiger te zijn in wat ik zeg." Dat betekent overigens wel, zo verzekert hij, dat Wever scherp blijft in zijn kritiek op en de con-

trole van de regering. Wever werd woensdag door de rechter veroordeeld tot deze forse schadevergoeding vanwege uitlatingen die hij in 2007 op de radio heeft gedaan. De toenmalige minister uitte toen ongefundeerde beschuldigingen van pedofilie in de richting van Lampe. Overigens heeft Wever hier naar eigen zeggen zijn welgemeende excuses voor gemaakt en heeft hij het er verder niet meer over gehad. "Voor mij was het een gepasseerd station." Lampe sleepte Wever echter voor de rechter. Eerst de strafrechter, die in 2010 al in het voordeel van de oud-parlementariër besloot en Wever veroordeelde tot twee weken voorwaardelijk en proeftijd. Vervolgens begon Lampe een civiele zaak om een schadevergoeding (van ruim 86.000 florin) te krijgen voor immateriële en materiële schade. De rechter wees de materiële vorderingen voor een groot deel af en kende een deel van de immateriële schade wel toe.

Noodplan na incident luchthaven

ORANJESTAD — Lucht-havenautoriteit AAA heeft gisteren uit voorzorg het noodplan in werking gesteld na 'een incident op het platform' van luchthaven Reina Beatrix. Dit gebeurde omstreeks tien uur 's ochtends. De brandweer en Directie Luchtvaart werden op de hoogte gesteld, omdat vracht 'mogelijk gevaarlijk materiaal' zou bevatten. Meer in-

formatie geeft de luchthaven niet prijs. Gisteren werd in de media gespeculeerd over mogelijk radioactief materiaal. Volgens AAA werd het gebied door de 'professionals schoongemaakt'. Verder heeft de luchthavenautoriteit 'alle voorzorgsmaatregelen getroffen' om ervoor te zorgen dat de gebruikers van de luchthaven op geen enkel moment in gevaar kwamen.

Eerbetoon aan Jessica



De ouders van Jessica bekijken het 'werk' van haar vrienden van Jessica

ORANJESTAD — In de garage van de ouders van Jessica Goeloe - het slachtoffer dat overleed aan de gevolgen van de explosie afgelopen september in het appartementencomplex Montaña - waren afgelopen woensdagavond vrienden druk in de weer met airbrush. Hiermee versierden zij de grafkist van Jessica met persoonlijke teksten en tekeningen, waaron-

der haar bijnaam 'Kaki'. Dit als eerbetoon aan hun overleden vriendin.

Ook de moeder en stiefvader van Jessica zijn aanwezig. "We zijn heel erg dankbaar voor alle hulp die we gekregen hebben, ook van het personeel in het ziekenhuis in Colombia. Niets was hen te veel, zij hebben mee helpen zoeken naar een kist in Jes-

sica's favoriete kleur paars. Morgen wordt Jessica begraven. "Wij willen haar een mooi afscheid geven", zegt stiefvader David de Cuba. Hij vertelt ook dat de vader van Jessica ondertussen op zoek is naar gerechtigheid voor zijn dochter, hij wil de eigenaar van het appartementencomplex Montaña verantwoordelijk stellen voor de explosie.

Concreet plan ontbreekt

Criminaliteitsfonds inzetten voor preventieve activiteiten

ORANJESTAD — Tot nu toe is er nog geen concreet plan voor de besteding van het criminaliteitsfonds. Ook is nog onbekend hoeveel geld het nieuwe fonds jaarlijks heeft. De wens van verschillende politici is om gelden van het fonds ook vooral in te zetten voor het voorkomen van criminele activiteiten.

Ondanks het ontbreken van een concreet plan en duidelijkheid over de financiële status van het fonds ging het parlement afgelopen dinsdag unaniem akkoord met de Landsverordening die de oprichting van het fonds mogelijk maakt. Maar zowel tijdens als na het debat over de oprichting van het nieuwe fonds was er kritiek. En dat gaat vooral over het ontbreken van con-

crete voorstellen voor de besteding van het geld én het uitblijven van een antwoord op de vraag hoeveel geld er eigenlijk beschikbaar is. Volgens Justitie-minister Arthur Dowers (AVP) heeft het nieuwe fonds straks voldoende saldo. Volgens hem komt er jaarlijks gemiddeld 100.000 florin aan crimineel geld binnen en dit zou nu rechtstreeks in het fonds moeten worden gestort. "Het geld dat afkomstig is van justitie moet ook weer worden aangewend voor justitie." Peter Blanken, hoofdofficier van Justitie, vertelde woensdag aan *Amigoe* dat het Openbaar Ministerie (OM) gaat achterhalen of zij met terugwerkende kracht kan zien om hoeveel geld het gaat. Zoals *Amigoe* al eerder berichtte, was ook Rene Herdé, fractieleider AVP, tijdens de behandeling van het

nieuwe wetsvoorstel niet op de hoogte van het saldo. Wel weet hij dat er 'een klein bedrag' op de rekening van het narcoticafonds staat en dat dit na opheffing overgaat naar het nieuwe fonds. Ook gaf hij aan dat de minister het bedrag blijkbaar niet prijs wenste geven om geen verkeerde indruk te wekken. "Er zijn jaren dat er grote bedragen in een zaak worden binnengehaald en andere jaren maar een aantal relatief kleinere bedragen." Volgens hem is het ook lastig om 'geld dat geconfisqueerd wordt uit criminele acties' te begroten. Overigens treedt volgens de Landsverordening het criminaliteitsfonds pas in werking als de begroting klaar is. Voor deze begroting is volgens de minister wel al een ontwerp-wet in de maak en wordt daarvoor een apart

wetgevingstraject opgestart. Net als MEP-leider Evelyn Croes-Wever vindt Andin Bikker (PDR) dat een concreet plan ontbreekt. Hij is van mening dat de huidige aanpak geen zoden aan de dijk zet. Hij vraagt zich af of de minister wel voldoende op de hoogte is van succesvolle preventieprojecten die bijvoorbeeld in Nederland en Amerika draaien. Ook vindt hij dat de minister voornamelijk kijkt naar wat er in Nederland in de grote steden gebeurt en minder naar plekken met hetzelfde aantal inwoners als Aruba. Hij geeft als voorbeeld het project Burgerwacht, waarbij burgers vrijwillig deelnemen aan projecten om hun buurt of wijk veiliger te maken. "Van zeker 10 procent van de inwoners is duidelijk dat zij wil samenwerken met de politie en

hen bijvoorbeeld voorziet van de gouden tip in onderzoeken." Of als het gaat om autodiefstal, zegt hij, dan is er het project waarbij er een Global Position System (GPS) in de auto wordt aangebracht. Daarmee worden in Nederland en in Amerika autodiefstallen makkelijker opgelost en voorkomen. Volgens hem heeft de minister aangegeven dat dit te duur zou zijn. "Maar dan is hij niet goed geïnformeerd, want dat is niet het geval." Ook Mervin Wyatt-Ras (onafhankelijk Statenlid) vindt dat er met de huidige aanpak weinig is bereikt. "De criminaliteit neemt toe en vooral het gebruik van drugs zorgt voor problemen." Zij geeft aan dat de aanpak vooral gericht moet zijn op een combinatie van repressieve en preventieve activiteiten. "En dan vooral

educatieve projecten waarmee zo vroeg mogelijk moet worden begonnen." Ras benadrukt het bijbrengen van principes en integriteit. "Promoot respect voor een ander en voor het bezit van die ander."

Integriteit

Volgens haar moet er verder een commissie worden ingesteld die de integriteit van de overheid en ook het parlement bewaakt. "Wij moeten het goede voorbeeld geven." En als laatste zegt Ras dat het 'water naar de zee dragen' blijft als de criminaliteit en de overlast daarvan steeds op dezelfde manier worden aangepakt. "We moeten investeren in verschillende manieren van interventie." Het criminaliteitsfonds is een extra bron - naast de structurele budgetten die

al bestemd zijn voor justitie en politie - die gericht kan bijdragen aan de bestrijding van de criminaliteit dan het eerdere narcoticafonds, dat voornamelijk op drugs gericht was. Eerder kwamen de netto-opbrengsten van het OM, voortvloeiende uit bijvoorbeeld de verkoop van verbeurd verklaarde goederen en de ontname van wederrechtelijk verkregen voordeel, terecht bij de rest van de inkomsten van de overheid. Het had dus geen bestemming en daardoor was het moeilijker om dat geld vervolgens weer te gebruiken voor misdaadbestrijding. Er wordt voor het fonds nu een begroting voor twee jaar opgesteld. Verder kan er ook ander geld van bijvoorbeeld donaties van instellingen en particulieren in binnen- en buitenland in worden gestort.

Aruba Cocktail

Ons eiland is een cocktail van mensen die allemaal hun deel aan deze mix bijdragen. Zij zijn de ingrediënten van een multiculturele cocktail die soms mierzout, af en toe bitter en dan weer lekker fris smaakt. Buiten kijf staat echter dat al deze kleuren, geuren en smaken in 'één glas' zitten en een zeer interessante combinatie vormen. Wij gaan eens nippen aan deze cocktail en prikkelen de zintuigen met kruidig: Indonesië.

door: **Linda Reijnders**

Naam & leeftijd: Dewi Helder-Sitohang (45)
Land van herkomst: Indonesië (Noord-Sumatra)

Hoe ben je hier gekomen?
Dewi: "Ik ben in Indonesië geboren en toen ik begin twintig was naar Nederland verhuisd. Daar heb ik in 1993 mijn man leren kennen. Hij is Arubaan en in 1994 zijn wij in Nederland getrouwd. Voordat hij mij leerde kennen had hij al een aanvraag voor een stuk grond in Aruba gedaan, dat was in 1992. Na acht jaar wachten zijn wij naar Aruba gegaan, waar wij begonnen aan de bouw van een huis. Wij woonden in Nederland in Amsterdam West, bij het Mercatorplein. Onze kinderen zijn daar ook geboren."

Man Rudolf Helder (57): "Als je een huis wilt gaan bouwen op Aruba moet je er zelf bij zijn. Het gaat niet goed wanneer je enkel geld stort en het aan anderen overlaat. Ik kende een man die in Curaçao een huis op die manier liet bouwen. Hij betaalde vanuit Nederland iedere keer en hoorde dat alles goed liep. Maar het schoot in werkelijkheid helemaal niet op terwyl het geld wel verdween."

Wat doe je?

Dewi: "Ik werk bij Dunkin Donuts op Palm Beach. Daarvoor heb ik bij een supermarkt gewerkt die failliet



Foto: Linda Reijnders

Dewi Helder-Sitohang

ging. Ik ben er al zeven jaar en ik vind het leuk om met klanten te praten."

Met welke droom/met welk doel ben jij naar Aruba gekomen?

Dewi: "Ik wilde eigenlijk in Nederland blijven. Mijn familie en vrienden wonen daar en ik had er mijn toko's, mijn eigen wereld. Maar ik wilde natuurlijk niet dat mijn kinderen zonder hun vader opgroeien en ik was al eerder op vakantie in Aruba geweest. Onze droom was om een normaal leven op te bouwen en een eigen huis te hebben. Nu vind ik het hier heel leuk, wanneer ik naar Nederland terugga voor vakantie vind ik het allemaal heel druk en de huizen zijn zo klein."

Rudolf: "Ik heb 23 jaar in Nederland gewoond, maar het land is veranderd. Er zijn grote groepen mensen gekomen die een grote impact op het systeem hebben."

Dewi: "Toen ik voor het eerst in de Bijlmer kwam, dacht ik: is dit Afrika? In West waar wij woonden lijkt het wel Marokko. Kijk, ik werk

bij Dunkin Donuts hier met Zuid-Amerikanen en die kijken mij nors aan wanneer ik Papiaments spreek. Maar ik wil de taal van hier spreken, zij alleen Spaans."

In hoeverre is die droom uitgekomen/dat doel bereikt?

Dewi: "Ik ben heel blij met wat ik heb en ik had nooit gedacht dat ik dit zou kunnen bereiken met mijn minimale inkomen. In Indonesië zou ik echt niet zo een huis kunnen bezitten met een baan die ik nu heb."

Rudolf: "Het gaat erom hoe je ermee omgaat. Ik werk hard en wij hebben samen een mooi huis kunnen bouwen met een tuin en op een mooie plek. Ik drink niet en ik rook niet, gewoon rustig. En ik heb op het juiste moment een huis gebouwd. Ik wilde niet als een schuddend oudje achter het raam zitten en hier niets meer kunnen doen. Dan komt er geen huis. Ook voor haar (wijst op Dewi-red) geldt dat wij nog willen kunnen genieten."

Wat mis je uit Indonesië?
Dewi: "Het eten. Ik heb geen

vader en moeder meer, maar mijn vrienden mis ik wel. Ik kom van de Batak stam op Noord-Sumatra en daar zijn de tradities heel sterk. Ik mis de feesten, de ceremonies, de manier van praten, de oude mannen die op de grond zitten en eten, de vrouwen in sarongs. Voor wat betreft het eten kan ik wel kruiden vinden bij Ling & Sons, maar er is hier geen toko. Je hebt hier wel Javaans-Surinaams eten, maar dat is voor de Indonesiër eten van het platteland. Er komen weleens Indonesiërs die op de cruiseschepen werken en die mij vragen naar eten van ons land. Mijn broer heeft een Indonesisch restaurant in Amsterdam in de Weitenbachstraat: Sranang Makmur heet het en het loopt heel goed."

Rudolf: "Als zij bijvoorbeeld redang maakt, staat dat vier uur te stoven. Het is stoofvlees met kokos."

Wat zijn de positieve kanten aan het leven op Aruba?
Dewi: "Het is hier lang niet zo druk als in Indonesië, dat land staat op de vierde plek

qua bevolkingsdichtheid ter wereld."

Rudolf: "Op Aruba zijn enkele dingen heel gemakkelijk. Bijvoorbeeld het krijgen van een lening bij de bank. Iedereen heeft weleens wat extra's nodig voor bijvoorbeeld een wasmachine. Voor mij zijn ook de rust en de natuur belangrijk."

Dewi: "De natuur hier vind ik niet mooi. Ik hou niet van strand, maar van bergen en groen. Wel kan ik van de vogels hier genieten."

Rudolf: "Als je in de ochtend hier wakker wordt, hoor je een koor van vogels en henen. Prachtig. Daarom is het ook zo erg dat de boas de vogels opeten."

Hoe luidt jouw wens voor Aruba en haar inwoners in de toekomst?

Dewi: "Ik vind dat men de criminelen hard moet aanpakken. De toeristen moeten niet bang gaan worden want toerisme is belangrijk voor Aruba."

Rudolf: "De band met Nederland moet altijd blijven. Aruba kan niet zonder Nederland. Voor je het weet is er de dreiging van Chavez. Nederland stelt dat Aruba haar vlaggetje heeft, haar eigen munt en haar eigen regering, maar zij houden een oogje in het zeil en dat is goed. Ook als teken naar de rest van de regio."

Dewi: "Er wordt slecht geteget op Aruba. Rijst wordt samen met patat geserveerd, pastechi's zijn ontbijt."

Rudolf: "Af en toe niet in de keuken staan is okay, maar neem dan een broodje ei of pindakaas. Mijn dochter heeft op school, Colegio Arubano, les gehad over McDonalds. Dat het vlees jaren bewaard wordt en dat de kip, waarvan de nuggets gemaakt zijn, zo wordt volgepropt dat zij niet meer kan bewegen. En dat in een paar weken, van kuiken naar nugget. Dat komt tenslotte in ons lijf terecht."

500 kerstmannen gezocht voor Cas di Glas



ORANJESTAD — 'Flora's Santa Claus Caminata' is de officiële start van Cas di Glas, de Arubaanse versie van het evenement Het Glazen Huis dat ook in Nederland wordt gehouden. De organisatie op Aruba hoopt dat 500 mensen gekleed in kerstmannen(en vrouwen)outfit willen deelnemen aan deze wandeling. Ze lopen langs Cas di Glas in Palm Beach Plaza, zwaaien naar de drie djs in Cas di Glas en lopen door over de boulevard, langs de hotels en weer terug. De loop is een gezamenlijk initiatief van sportinstituut Ibisa en Flora die 500 kostuums aanbiedt voor een bedrag van 25 florin per stuk. Dit geld gaat, net als de overige opbrengsten van Cas di Glas, naar het goede doel: het Wit Gele Kruis. Cas di Glas start op 12 december. De drie djs van radiozenders Cool FM (98.9), Caliente (90.7) en Power FM (101.7) drinken gedurende vier nachten en vijf dagen fruit- en groentensappen, terwijl ze tegen betaling verzoekennummers draaien voor luisteraars en op andere manieren bijdragen aan het inzamelen van geld.

COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368

Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:
Sigrid Hammelburg
arubadirectie@amigoe.com

Redactie:
Sharina Henriquez (coördinator)
Alex Ladé
Ariën Rasmijn
Mirte de Rozario (corrector)
arubaredactie@amigoe.com

Administratie:
Zulaika Kelly (abbonementen)
Grecia Willems (advertenties)
adminaruba@amigoe.com

Opmaak:
Zulma Kock
avisoaruba@amigoe.com

Verkoop:
Shannon Henriquez
shannon@amigoe.com

Distributie:
Zulaika Kelly, Zulma Kock
abbonementaruba@amigoe.com

Kantooruren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekeningnummers:
Caribbean Mercantile Bank #20651903
Banco di Caribe #81027801

Overleden

Amado D.J. Valencia – Totena
Filomeno D. van Arneman
Jessica L. Goeleoe
Sr. Saturnino R. Lacle
Ursula B. Noel – Norde
Guillermo Tromp
Bonifacio P. Frans

02-11-2012
08-11-2012
09-11-2012
10-11-2012
12-11-2012
13-11-2012
15-11-2012



EINDE FAILLISSEMENT
JULIO F. CURIEL

Het faillissement van de heer Julio F. Curiel, wonende in Aruba is beëindigd door/wegens het verbindend worden van de slotuitdelingslijst.

Mildred G.M. Schwengle
curator
Beatrixstraat 38
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6060
Fax: 588-6668

Aruba is Beautiful!
...And Clean...

Support:
Fundacion Aruba Limpi ☎ 583-8383

Bedankt voor het opletten!

Wij hebben nieuwe email-adressen:

Directie: arubadirectie@amigoe.com

Redactie: arubaredactie@amigoe.com

Administratie: adminaruba@amigoe.com

Advertentie: avisoaruba@amigoe.com

Abonnement: abbonementaruba@amigoe.com

Verkoop: salesaruba@amigoe.com

Als u geen antwoord op uw mailverzoek krijgt, bel dan 582-4333 of fax 582-2368

Kantooruren: maandag t/m vrijdag 8:00 am – 4:30 pm

Adres: Bilderdijkstraat 16, kantoor 2 & 3 (schuin tegenover Colegio Arubano), Oranjestad, Aruba

Bankrekeningnummers: CMB # 20651903
Banco di Caribe # 81027801

AMIGOE
Da Anaal!

DEPARTAMENTO DI SALUD PUBLICO
DIENST GELE KOORTS MUSKIET BESTRIJDING
TA INFORMA:
CAMPAÑA CONTRA SANGURA DI DENGUE

DIABIERNAN 16 DI NOVEMBER 2012 LO FUMIGA DEN E SIGUIENTE AREANAN:

AREA: 1 (ORANJESTAD)
Van Leeuwenhoekstraat, J.G. Emanstraat, Windstraat, Dominicanessenstraat, Newtonstraat, Erasmusstraat, Zuster zluwinastraat y vecindario

AREA: 2 (SAN NICOLAAS)
Helfrichstraat, Village, Kazernestraat, Bernardstraat, Imsan y vecindario, Zeewijk te na Cura Cabay Complex y vecindario

AREA: 3-C (PARADERA / NOORD / TIERA DEL SOL) * LO BAY CU DOS AUTO
Auto # 1: Ayo, Matividini, Rooi Prikichi, Koeriboeri, Marawiel, Tamarijn, Babijn, Crystal Bloemond, Paradera un parti, Juribari y Calabas

Auto # 2: Paradera un parti, Shiribana, Nuñe, Papaya, Tanki Leendert un parti, Catiri, Moko y Calabas.

TA PIDI PUBLICO COOPERACION:
Habri porta y bentana di cas entre 5or y 7or di atardi pa asina e pesticida por penetra tur caminda durante di fumigacion.

PRECAUCION:
* Tapa cuminda
* Tapa haula di parha y otro bestia na cas
* Tapa aquarium y vijver
* Haci baki di awa y cuminda di bestia di cas bashi y/of tapa nan

IMPORTANTE
Controla cas y su vecindario riba posibel criadero pa evita cu e sangura por sigui broei

LO ANUNCIA DIARIAMENTE CUAL AREA LO WORDO FUMIGA

AHATA COASTAL CLEAN UP
November 10, 2012

Danki

Un danki grandi na tur persona, famian y instancianan/ compania cu na un of otro manera a coopera y cu a haci e di 11 Limpieza Nacional di nos Costa y Beachnan un exito rotundo!

Danki na diferente gruponan manera: Girl Scouts Jeanne d'Arc Groep, Girl Scouts Imelda Groep, Aruba Body Board Association (ABA), Turtuga Aruba, SVGA Briyo di Solo, SVGA Centro man na Obra, SVGA Cas Sjabururi, La Cabana Beach and Racquet Club, TJ's Pest Control, Frasa International Trading, Digicel, Fundashon Gabriel Flores, Marushka Rasmijn, Ilona Henriquez & Herry Koolman, Pricewaterhouse Coopers Aruba, Tranquilo Charters NV, Efrain Pacheco & Family, Bio Fuel Aruba, Sharlaïne Tromp & Friends, A.D.R.A, Motor World, Stephanie Croes & Team Y.E.G.A., Playa Linda Beach Resort, Team Hot Ones Band, Gandelman, WEB Aruba NV, The Westin Resort & Casino Aruba, Centro Dakota, RBC Royal Bank (Aruba) NV, Marlinda Croes & Friends, Angie Sibalos, & Friends, De Palm Tours, Bucuti & Tara Beach Resorts, Parlamento Hubenil, Occidental Grand Hotel, Costa Linda Beach Resort, Everything is possible, APG Scout, Turtuga Aruba, Fantastic Gardens Aruba NV, Red Sail Sports, Aruba Joe's N.V., Divi Resorts Aruba, Mariniers Kazerne y Parke Nacional Arikok.

AHATA 11th National Coastal Cleanup Sponsors: Medicosmetics Aruba N.V. - Koninglijke Marine - Ecotech Aruba - Debra's Trading - Aruba Tourism Authority - Playa Linda Beach Resort - Setar - BSL Laundry Aruba N.V. - De Palm Corporation - Mourik Caribbean N.V. - Visser Trading Aruba N.V. - Pricewaterhouse Coopers Aruba - Aruba Bank - Banana Bus - Fofoti tours & transfers - Serlimar - Aledda N.V. - Deals on wheels - Andina Ice - Fantastic Gardens Aruba N.V. - Delta Blue Electronics N.V. - Red Cross Aruba - D.A.L. Pest Control N.V. - Manchebo Beach Resort & Spa - Free Zone Aruba N.V. - Digicel Aruba - Bucuti & Tara Beach Resorts - The Westin Resort & Casino Aruba - Aruba Gas Supply Co., LTD. - Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino - Grape Holding N.V. (Divi & Tamarijn all inclusive) - Red Sail Sports - Casa Haime Trading N.V. - Holiday Inn Resort Aruba - Caribbean Mercantile Bank - Caribbean Credit Corporation - AGA - Bohama Aruba N.V. - Parke Nacional Arikok - Caribbean - Overseas LTD - Renaissance Aruba Resort & Casino - Maggy's Duty Free Perfumes & Cosmetics - Occidental Grand Hotel - La Cabana Beach and Racquet Club - Banco di Caribe Aruba N.V. - Martijn Trading Company N.V. - Kooyman - Quality Auto Sales - Costa Linda Beach Resort - Dijkhof Cleaning & Services - Pelican Adventures N.V. - Frasa International Trading - Korps Politie Aruba (Barrio Reggiseur) - Arubus N.V. - Boogaard Assurantie N.V. - Motor World - Divi Resorts Aruba N.V. - Butterfly Farm Aruba - Marietje Printing - Hyatt Regency Aruba Resort & Casino - Aruba Joe's N.V.

Un danki special na nos main sponsor Tropical Bottling, Coca Cola & Balashi.

AHATA
ARUBA HOTEL & TOURISM ASSOCIATION
Comision di Medio Ambiente

Nos ta contento di por a conta cu boso apoyo!

Opening Superfood later

‘We zijn er bijna, maar nog niet helemaal’

ORANJESTAD — De pers kon gisteren al een eerste indruk krijgen van het nieuwe megapand van Superfood. Jack Bult, directeur en operationeel manager, gaf een rondleiding door het gebouw waar een variatie van winkels gevestigd is met het grootste aandeel voor de supermarkt.

Amigoe gaf in het artikel van 11 november aan dat de opening voor het publiek morgen zou plaatsvinden, maar deze is uitgesteld. “Wij hebben nog te kampen met wat tegenslagen op het gebied van de database en ik wil echt pas open wanneer alles soepel verloopt. Ik heb van ervaringen in het verleden geleerd dat het niet prettig is wanneer je opengaat en er problemen ontstaan met de kassa's of het prijzen waardoor je de winkel na een paar uur weer moet sluiten”, aldus Bult. Hij geeft aan dat het streven is om aanstaande dinsdag 20 november open te gaan.

Er worden nog volop werkzaamheden verricht, zowel binnen als buiten en er liepen gisteren dus nogal wat medewerkers, bouwvakkers, schoonmakers en vakkenvullers rond. Zo op het eerste oog overheerst het gevoel van een overdekt winkelcentrum en dat blijkt tijdens de rondleiding ook een feit te zijn. Er zijn twee verdiepingen



en een roltrap leid je naar de eerste verdieping waar zich woonwarenhuis Casa, speelgoedwinkel Intertoys en de Food Factory, een kookstudio waar je kunt leren koken of die je kunt huren voor een feestje, bevinden. Op de begane grond zitten drogisterij Bliss, Jack's Cafe Aruba en

slijterij Cheers.

Producten uit de VS

Maar kopstuk van het centrum is de grote supermarkt die als huismerk het Nederlandse Jumbo heeft. Overigens worden de verswaren voor deze nieuwe vestiging voor een groot deel niet meer

uit Nederland gehaald - zoals in de oude vestiging het geval was -, maar uit Amerika. “Het is door de lange reis niet meer haalbaar bijvoorbeeld groenten uit Nederland hierheen te halen. De houdbaarheidsdatum wordt te kort en door import uit de VS kunnen wij de kwaliteit handhaven,” stelt Bult.

Aan de buitenkant van het gebouw komen winkels die niet onder het beheer van de supermarkt vallen, maar de ruimte huren. Zo zullen een viswinkel, opticien, apotheek, bank en mobiele telefoonwinkel hun deuren openen.

Toren C Holiday Inn in renovatie

ORANJESTAD — Toren C wordt als eerste toren aangepakt in het renovatieproject dat het Holiday Inn Resort recent is gestart. De toren moet begin volgend jaar weer als nieuw herrijzen, de werkzaamheden zijn in volle gang.

Bezoekers van het strand bij Moomba konden de afgelopen weken al zien dat er wat gaande was bij de toren van het hotel. Er werden hekken geplaatst, waardoor het zicht ontnomen werd op de parkeerplaats en de palapas afgezet met lint. Gisterochtend werden, tijdens een persconferentie bij Holiday Inn in aanwezigheid van premier Mike Eman (AVP) en Toerisme-minister Otmar Oduber (AVP), de plannen onthuld.

De toren is straks weer als nieuw, zegt Jonathan Sebanne van de Intercontinental Group, het moederbedrijf van Holiday Inn. “Straks beschikt de toren over 200 volledig nieuwe kamers, er komt een zwembad en een spa.” Het zwembad komt op de huidige parkeerplaats, het gedeelte achter de hekken weg. Hij vertelt dat de oplevering van de toren in



Minister Oduber luistert geboeid naar de renovatieplannen van het Holiday Inn Resort. Op de achtergrond de uitgewerkte plannen.

de eerste twee maanden van 2013 gepland staat. En dat daarna torens A en B van het hotel aan de beurt zijn.

De premier en de minister geven aan blij te zijn met de renovatie. Holiday Inn, Intercontinental Group en de

Pristine Group investeren in dit project meer dan 20 miljoen florin, zegt Oduber. Hiermee sluit volgens hem

het hotel ook aan bij de toeristische ontwikkelingen en de kwaliteit die de regering wenst in de hotelsector.

‘Niet tegen de Arubanen zeggen’ Ecolution mogelijk pas na Nieuwjaar op Aruba

ORANJESTAD — Zeiljacht de Ecolution arriveert mogelijk pas na Nieuwjaar in de haven van Oranjestad. Het schip ligt nog altijd in de haven van de Franse stad Brest en moet eigenlijk uit het water voor inspectie van de kiel. De werf heeft hier echter pas op 3 december tijd voor.

Dit heeft eigenaar Wubbo Ockels in een telefonisch interview met de Nederlandse zender RTV Noord laten weten. “Dat is natuurlijk een hele beroerde situatie. Dus we zijn nu aan het kijken of we ergens anders heen kunnen varen om hem daar uit het water te halen.” Het zeilschip liep op 13 november opnieuw averij op. Toen brak de stalen kabel van de kiel en liep de kiel alsook mogelijk de kielkast een deuk op. “Als gevolg is de kiel hard doorgezwaaid en is er een deuk gekomen aan de voorkant van de kiel. Dat is nog niet zo erg maar we moeten kijken of er ook een deuk zit aan de voorkant in de kielkast.” En die kielkast is een kwetsbaar punt, vertelt Ockels. “Dat we uit het water willen gaan voor inspectie dat staat gewoon vast. Dat hoor je te doen en daar moeten we ook niet aan tornen.”

Opgegeten

Op de vraag of alle tegen-

slag hem in de problemen brengt met zijn planning antwoordt Ockels ‘nog niet’. “We hadden gepland om met de Kerst ongeveer op Aruba aan te komen.”

Dat wil zeggen dat het schip rond 2, 3 december bij de Canarische eilanden weg moeten gaan. “We hebben nog een beetje tijd. Maar het wordt wel snel opgegeten zo. Nou is het wel zo - en dat moet je trouwens niet zo hard zeggen tegen de Arubanen - dat het helemaal niet zo erg is als ik er met de Kerst niet ben en een week of twee later aankom.” Hij geeft aan dat hij zichzelf daar niet zo vreselijk druk om gaat maken. “Het is veel belangrijker dat alles met het schip goed is.” Hij wil dat, voordat de Ecolution de oversteek over de Atlantische Oceaan begint, alle probleempjes opgelost zijn.

De bemanning houdt zich ondertussen bezig met diverse klusjes op de boot. Zo hebben ze zelf door te duiken al de kielkabel vervangen met een speciaal touw. “Dus we kunnen de kiel gewoon bedienen, we kunnen hem omhoog halen.” Maar als Ockels geen andere werf kan vinden om het schip uit het water te halen en de kielkast te inspecteren, zitten ze dus nog enkele weken vast in Brest.

Caribbean Cinemas

PAIM BEACH PLAZA

Megaplex 8

THE FIRST THEATER WITH CHILDREN PRICES IN ARUBA

NOW YOU CAN BUY YOUR TICKETS ONLINE USING cinemaaexpress AT CARIBBEANCINEMAS.COM/ARUBA

586 - 0074

NOVEMBER 15 - 20

ENJOY YOUR MOVIE WITH

NEW THIS WEEK

THE MASTER

Mon - Thurs 8:15
Fri & Sat 8:15 / 11:10
Sun & Hol 8:15

PRE-SHOW ONLY 7.50 AWG
Thursday 15 - 11:00pm

DO NOT MISS
THE TWILIGHT SAGA: BREAKING DAWN PART 1
Thursday 15
FOR ONLY 5.00 AWG - 8:30 PM

STARTING FRIDAY

WRECK-IT RALPH

3D With Spanish Subtitles
Mon - Thurs 4:25 / 5:45 / 6:50 / 9:15
Fri 4:25 / 5:45 / 6:50 / 9:15 / 11:40
Sat 1:40 / 4:15 / 6:50 / 9:25 / 12:00
Sun & Hol 1:40 / 4:15 / 6:50 / 9:25
Mon - Thurs 5:15 / 6:15 / 7:45 / 8:50
Fri 5:15 / 6:15 / 7:45 / 8:50 / 10:15 / 11:25
Sat 2:45 / 5:15 / 6:15 / 7:45 / 8:50 / 10:15 / 11:25
Sun & Hol 2:45 / 5:15 / 6:15 / 7:45 / 8:50

John C. Reilly Sarah Silverman

SKYFALL

ON TWO SCREENS

With Spanish Subtitles
Mon - Thurs 4:50 / 6:00 / 7:50 / 9:00
Fri 4:50 / 6:00 / 7:50 / 9:00 / 11:00
Sat 1:55 / 3:00 / 4:50 / 6:00 / 7:50 / 9:00 / 11:00
Sun & Hol 1:55 / 3:00 / 4:50 / 6:00 / 7:50 / 9:00

Denzel Washington John Goodman

FLIGHT

With Spanish Subtitles
Mon - Thurs 5:50 / 8:45
Fri 5:50 / 8:45
Sat 2:55 / 5:50 / 8:45
Sun & Hol 2:55 / 5:50 / 8:45

STARTING NEXT WEEK NOVEMBER 21 RISE OF THE GUARDIANS

COLUMN

Mag ik ff

Cineast en schrijver René van Nie geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allerhande zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: van-nie@setarnet.aw. Vandaag: ‘Waarom zo rommelig?’

doen, is welkom want daar begrijp ik absoluut niets van. Winkels? Voor wie? En met wat? Maar er wordt driftig door gebouwd. Maar dat even buiten beschouwing gelaten want het viel me op dat het laatste deel van de walk way nog helemaal niet af is. Dat werk ligt een soort van stil en lijkt nergens op. Een puinhoop dus. Dan is de

vraag, waarom duur doorbouwen in het Linearpark en de walk way maar half af te maken? Ik zag daar wel wat toeristen hun loopje doen maar die moeten dan ook halverwege weer terugkeren. Overigens aan het eind waar vroeger de mensen met hun minibootjes speelden, verkeert ook nog steeds in een staat of er een orkaan doorheen is geraasd. Trek de mensen dan weg van dat park en laat ze eerst het meest belangrijke afmaken. En dan zag ik een paar foto's van de trammetjes en die zagen er heel leuk uit. Maar wat is het probleem om die karretjes op luchtbanden te laten rijden? Stel je even voor wat een geld dat had bespaard met die rails en het doet aan het idee verder niets af. Ik maak me daar verder niet druk om en wil zeker niet bij de meer dan 90 procent Nederlanders horen

die, zo las ik, de werkdruk te hoog vinden en veel last hebben van tijdstress. Dit gaat ten koste van gezin, vrienden en hobby's. Flexibele werktijden en vaker thuiswerken kunnen een oplossing bieden maar ja, zo weet ik er ook nog wel een paar. Die stress zal alleen maar erger worden met al die bezuinigingen.

Dat de sigaretten twee gulden duurder gaan worden per pakje vind ik prima. Dat hadden er ook vijf mogen zijn, al moet ik nu wel van twee tot drie pakjes per dag naar één toe. En voor de rest rollen. En ja ik hoor het al, ophouden met roken. Maar ik vraag me af wat gevaarlijker is: door roken na 56 jaar of stoppen. Er valt volgens mij voor allebei iets te zeggen maar zolang ik dat niet zeker weet, puffen we maar rustig verder. Overigens, en

dat kan ik niet vaak genoeg herhalen, het is van levensbelang elke dag en aspirine in te nemen. 80mg is voldoende, al slik ik al 50 jaar eentje van 500 mg. Is goed voor het hart en sinds kort hebben ze uitgevonden dat het ook tegen kanker kan zijn. De meeste doktoren onderschrijven die mening nog niet maar dat komt wel. Misschien vinden ze dat een te makkelijke oplossing en kwam dat niet in hun schoolboekjes voor. Maar ik geloof er heilig in en vind mezelf het levende bewijs voor die stelling. Zo lang het nog duurt natuurlijk. En voor de rest, pluk de dag, want elke kan de laatste zijn. Maar een van mijn tafelheren zei dat hij met angst naar bed gaat 's avonds omdat hij bang is niet meer wakker te worden. Onzin, want dat lijkt me nou wel een prachtige dood.

305.000 gulden voor kankerbestrijding



WILLEMSTAD — Het Prinses Wilhelminafonds (PWF) voor de kankerbestrijding heeft tijdens de jaarlijkse collectemaand 305.000 gulden opgehaald. Dat is gisteren door voorzitter Yvonne Verbrugge-Neuman (tweede van rechts) bekendgemaakt tijdens de afsluiting van de collectemaand. Het thema dit jaar was 'Duna ku Amor' (geef met liefde). Greta Neuman (uiterst links) heeft elke dag gecollecteerd bij Mangusa Hypermarket en heeft daar 11.000 gulden opgehaald. Aan beide zijden van de voorzitter staan vriendinnen Marianne van de Huls en Marion Dijk die al jaren samen voor het goede doel collecteren. Op strategische punten stonden er in de maand oktober verschillende collectebussen. Het PWF begeleidt mensen met kanker en organiseert verschillende activiteiten, onder andere ter bewustwording. De opbrengst van de collectemaand helpt om de activiteiten en de dagelijkse werkzaamheden van het PWF voort te zetten. Ook wordt er geïnvesteerd in hulpmiddelen, zoals krukken, bedden en protheses. Elke twee weken zorgt het PWF voor een pakket met gezonde voedingsmiddelen voor kankerpatiënten die chemotherapie ondergaan en die het niet breed hebben.

Staten willen uitstel LGO-besluit

WILLEMSTAD — De Staten hebben gisteren een brief geaccordeerd, waarin wordt aangegeven dat zij meer tijd nodig hebben om een standpunt in te nemen over het LGO-besluit. De brief zal zowel naar de Vaste Commissie Koninkrijksrelaties van de Nederlandse Tweede Kamer als naar het demissionaire interim-kabinet gestuurd worden.

Het gaat om een reactie op een brief van 10 oktober jongstleden van de Vaste Commissie Koninkrijksrelaties. In die brief wordt een standpunt van de Staten gevraagd over de toekomstige relatie van Curaçao met de associatie van landen en gebieden overzee met de Europese Unie (LGO). Dit standpunt had voor 1 november opgestuurd moeten worden. Maar omdat de nieuwe Staten van Curaçao per 2 november aantraden, kon dit standpunt niet meer bepaald worden. Een later gestelde datum van 16 november zal ook niet gehaald worden. Eerder deze week stond dit punt op de agenda van het

parlement van Curaçao. Tijdens deze vergadering gaf demissionair premier Stanley Betrian aan, dat zijns inziens deze zaak beter aan een volgend kabinet overgelaten kan worden. In hun brief aan de Vaste Commissie Koninkrijksrelaties stellen de Staten van Curaçao dat, gezien de verstreckende gevolgen die het voorgestelde LGO-besluit voor Curaçao zal kunnen hebben, besloten is dat de Staten zich breder moeten laten informeren over dit onderwerp door lokale experts, voordat tot een algemeen gedragen standpunt kan worden besloten. De Staten verwachten dat zij over ongeveer vier weken een standpunt zullen hebben ingenomen, dat naar de Commissie Koninkrijksrelaties zal worden opgestuurd. In de brief benadrukken de Staten van Curaçao dat het feit dat zij niet aan de door de Nederlandse Tweede Kamercommissie gehanteerde termijn hebben kunnen voldoen, niet inhoudt dat zij stilzittend akkoord gaan met het voorstel van de Europese Unie voor modernisering van de LGO-regeling.

Moordzaak wederom uitgesteld

WILLEMSTAD — Sergio Blanken werd op 13 juni, conform de eis van officier van Justitie Guillano Schoop, veroordeeld tot een gevangenisstraf van zestien jaar voor de moord op de 31-jarige Henry Pedro Rosalina op 22 september vorig jaar.

Ook kreeg hij een veroordeling voor vuurwapenbezit. Hij ging in hoger beroep en de zaak had gisteren behandeld moeten worden, maar werd wederom uitgesteld in verband met het horen van getuigen. Blanken kreeg op de bewuste dag ruzie met het slachtoffer, nadat hij een vrouw had mishandeld. Volgens de mishandelde vrouw zat zij samen met een paar mannen voor een restaurant, toen Rosalina bij haar ging staan en haar wilde kussen. Ze wilde hem echter geen kus geven, waarop Rosalina boos werd en haar sloeg. Blanken accepteerde dit niet, waarna er een ruzie ontstond tussen hem en Rosalina. Blanken stapte hierna in zijn auto en keerde terug met een vuurwapen.

Air Berlin vliegt een jaar op Curaçao

WILLEMSTAD — Het is een jaar geleden dat Air Berlin de verbinding startte tussen Curaçao en het Duitse Düsseldorf. Sinds 15 november 2011 vliegt Air Berlin wekelijks op dinsdagen met een Airbus A330-200 heen en weer. "De connectie tussen onze hub in Düsseldorf en Curaçao heeft een groei gezien het afgelopen jaar. Naast Duitse klanten heeft Air Berlin, vanwege de korte afstand tussen Düsseldorf en Nederland, ook veel Nederlandse passagiers vervoerd. Ook zijn er zogenoemde 'feeder flights' naar Düsseldorf vanuit Oostenrijk, Zwitserland en Denemarken", aldus cco Paul Gregorowitsch van de luchtvaartmaatschappij. Air Berlin vliegt op 170 bestemmingen in 40 landen en is daarmee de op een na grootste luchtvaartmaatschappij van Duitsland.



Hogere straf voor brute verkrachting

WILLEMSTAD — Remsy Paulina werd gistermiddag door het Hof tot een hogere straf veroordeeld dan de eerste rechter, voor de brute verkrachting van een dronken vrouw na een feest in Saliña.

Het Hof vindt dat hij een hogere straf verdient en legde hem 48 maanden celstraf op, waarvan twaalf maanden voorwaardelijk en drie jaar proeftijd. Het OM eiste vijf jaar celstraf. Hij kreeg eerder

een gecombineerde straf – vanwege zijn blanco strafblad – van 40 maanden cel, waarvan zestien voorwaardelijk en drie jaar proeftijd opgelegd. Paulina en een vriend genaamd Machitu gaven het slachtoffer J. op 10 maart jongstleden een lift naar huis na een feest in Saliña. Althans, dat was het plan. Het slachtoffer was echter heel dronken en Paulina besloot om haar niet naar huis te brengen, maar haar naar een

veld bij Seru Fortuna mee te nemen. Eenmaal daar, stapte hij uit de auto, trok de deur open, zette de rugleuning van haar stoel naar beneden en verkrachtte haar. Volgens het slachtoffer sribbelde ze tegen en sloeg zij Paulina meerdere keren op zijn borst, maar hij was veel sterker dan zij. Daarna zei hij tegen zijn vriend Machitu dat het zijn beurt was. Ze werd toen met fors geweld door Machitu verkracht. Een geneeskundig rapport

van 11 maart wees uit dat het slachtoffer een totaalruptuur had opgelopen en dat ze hierdoor veel bloedverlies had geleden. Ze werd verwezen naar het St. Elisabeth Hospitaal en moest onder narcose gehecht worden. Gezien de ernst van het feit, legde het Hof Paulina een hogere gecombineerde straf op. Hij moet 36 maanden zitten en moet ook nog een schadevergoeding van 10.000 gulden aan het slachtoffer betalen.

Impasse in formatie nieuwe regering

Vervolg van pagina 1

Aan tafel met de andere partijen kreeg de PAR te horen dat zij het 'beestje' zelf een andere naam mocht geven, als het woord 'takenkabinet' een probleem zou zijn. Tijdens de partijraad van de gele partij werd besloten om hiermee niet akkoord te gaan. Informateur Camelia werd hiervan op de hoogte gebracht en riep voor vanochtend tien uur een bijeenkomst met alle partijen op. De vergadering ging een half uur later van start in aanwezigheid van Camelia en Omayra Leeflang en Armin Konkiet (PAR), Maria Liberia-Peters, Marelva Jansen-Liberia en Quincy Girigorie (PNP), Stanley Lamp en Mike Franco (Pais) en Melvin Cijntje (PS). Bij het sluiten van deze editie was de vergadering nog bezig. Terwijl men aan het praten was, werd in de politieke wandelgangen gesproken over het

alternatief dat de MAN de PAR zou kunnen vervangen tijdens de onderhandelingen die op dit moment bezig zijn. Maar in een verklaring voor Radio Direct gaf MAN-leider Charles Cooper aan dat zijn partij 'nergens bij zal aanschuiven'. In dit verband wees hij naar een resolutie die zijn partijraad eerder deze week heeft aangenomen. "De partijraad heeft aangegeven dat wij ons bij nieuwe onderhandelingen moeten aansluiten. Het moet weer bij nul beginnen. Maar wij hebben ook geen probleem om in de oppositie te zitten. Curaçao heeft een sterke en kritische oppositie nodig", aldus Cooper, die ook aangaf dat zijn partij geen voorstander is van een taken- of zakenkabinet. Vandaag is het de laatste dag voor informateur Camelia om zijn eindverslag bij waarnemend gouverneur Adele van der Pluijm-Vrede in te leveren.

Advertenties Curaçao

Bepakt & bezakt de feestdagen in!

Ga goed voorbereid de feestdagen in! Mensing's Caminada heeft alles in huis voor uw eindejaarsinkopen. Alles op het gebied van speelgoed, zoals knuffels, spellen, poppen of autootjes van alle topmerken. En uiteraard ook kinder- en jeugdboeken zoals de populaire oefenboeken, lees- en informatieve boeken.

MENSING'S caminada

Schottegatweg Oost z/n • Tel. 737 0222 • www.mensings.com
Maandag t/m Zaterdag NON-STOP geopend van 09:00 - 18:30.

SHOPPING SUNDAY!
Open: 9.00-13.00
NOVEMBER 18TH

- Specials
- Free (kids) entertainment
- 2x Fun Miles

TECHNIEK & design

Schouwburgweg z/n
Groot Davelaar
tel. 737 8181

www.technikdesign.com/webshop

Pais niet naar Panama

WILLEMSTAD — Een afgeslankte Statendelegatie reist eind deze maand af naar Panama om de 28e plenaire vergadering van het Latijns-Amerikaanse parlement, Parlatino, bij te wonen. Maar de politieke partij Pais kiest ervoor om geen tegenwoordiger naar Panama te sturen. Volgens Pais heeft de bijeenkomst geen toegevoegde waarde voor Curaçao.

Een andere reden voor de partij om de bijeenkomst in Panama niet bij te wonen, is volgens partijleider en fractievoorzitter in de Staten Alex Rosaria het feit dat Pais niet betrokken is geweest bij de voorbereidingen voor de Parlatino-bijeenkomst. In een brief aan de

Statenvoorzitter maakt Pais zich sterk voor een evaluatie van deelname van de Staten aan bijeenkomsten van Parlatino. Uit deze evaluatie zal volgens Rosaria duidelijk moeten worden hoe Curaçao meer profijt van het Latijns-Amerikaanse parlement kan trekken.

In eerste instantie was het de bedoeling dat een twaalfkoppige delegatie naar Panama zou afreizen. Maar in het besluit, dat gisteren door de Staten is aangenomen, is afgesproken dat iedere fractie een lid zal afvaardigen en dat de delegatie verder zal bestaan uit Statenvoorzitter Amerigo Thodé en griffier Silvin Cijntje. Na de brief van Pais van vandaag, houdt dit in dat zeven personen deel zullen uitmaken van de delegatie.

Aanhoudingsbevel Corallo vernietigd

PHILIPSBURG — De Vijfde Kamer voor Strafzaken van de Hoge Raad van Cassatie in Rome heeft het aanhoudingsbevel wegens samenzwering van Francesco Corallo (52) op 13 november vernietigd. Deze informatie wordt verschaft door het bedrijf B Plus Giocolegale Ltd., hoewel het Openbaar Ministerie op St. Maarten hiervan geen bevestiging heeft ontvangen.

Corallo wordt beschouwd als eigenaar van het Atlantis Casino in Cupecoy. Hij heeft steeds de beschuldigingen aan zijn adres door de Italiaanse belastingdienst tegengesproken. De fiscale autoriteiten beschuldigen Corallo van corruptie in verband met een lening van 148 miljoen euro van de Italiaanse Banca Popolare in Milaan (BPM) aan de casinoketen Atlantis-BP. "Hij heeft enorme leningen ontvangen door falsificatie van het evaluatieprotocol van de bank en heeft op zijn beurt 5,7 miljoen euro smeergeld betaald", aldus een verklaring van de politie. Hoofddofficier van Justitie Hans Mos heeft tegenover

The Daily Herald verklaard dat het OM geen inlichtingen van de Italiaanse autoriteiten heeft ontvangen over de vernietiging van het bevel tot aanhouding van Corallo. "Zolang de Italiaanse regering of autoriteiten ons niet hebben ingelicht, houden wij ons aan de bestaande aanpak van deze zaak", aldus Mos. De gegevens en foto van Corallo zijn nog te zien op de Interpol-website. Corallo wordt in verband gebracht met het voormalige kabinet van minister-president Schotte (MFK). De accountmanager van Corallo, Rudolf Baetsen, werd naar voren geschoven als kandidaat-lid voor de Raad van Commissarissen van de Centrale Bank van Curaçao en Sint Maarten (CBCS). Ook zou Corallo een vriend en zakenrelatie zijn van Robbie dos Santos, een van de belangrijkste financiers van de MFK. De halfbroer van Dos Santos, George Jamaloodin, is ex-minister van Financiën voor de MFK. Amparros dos Santos, een andere broer van Robbie, is president-commissaris bij havenbedrijf Curaçao Port Authorities (CPA). Hij is daar door Pueblo Soberano benoemd.

Overvaller na 5 jaar opgepakt

WILLEMSTAD — De agenten van het wijkteam Barber/Tera Kôrá hebben vanochtend vroeg de 27-jarige man R.L.S. in Klein Santa Martha aangehouden.

Dit meldde de politie vanmiddag. De man wordt al vijf jaar gezocht voor diverse gevallen van diefstal in die buurt en voor enkele overvallen in de omgeving van Bándabou. De buurtbewoners zijn tevreden over het feit dat hij uiteindelijk toch is opgepakt.

Aanhoudingen voor motordiefstal

WILLEMSTAD — Twee jongemannen zijn gistermiddag tijdens een verkeerscontrole aangehouden op twee gestolen motoren. De aanhoudingen vonden plaats in de buurt van Barbouquet. Dit meldde de politie vandaag.

Uit een klein onderzoek bleek dat de motoren afkomstig zijn van een diefstal gisterochtend bij een motorwinkel in de Topekaweg. De op Curaçao geboren jongemannen L. Ph.P. (16) en W.J.O. (19) zijn aangehouden en de politie heeft later ook spullen in beslag genomen in de woningen van de verdachten bij Las Almas en Barbouquet. In het huis bij Las Almas trof de politie nog een motor aan, enkele motorbanden en in een mondi in de buurt werd een vierde motor gevonden. In de andere woning bij Barbouquet trof de politie twee helmen aan, twee motorbanden, twee laptops en een klein zakje marihuana en andere spullen, belangrijk voor het onderzoek, aldus de politie.

Dominicaanse vrouw gevonden

WILLEMSTAD — De 37-jarige Dominicaanse vrouw Elisabeth Altagracia Montano-Mejias, die sinds 9 november vermist was, is door agenten van het wijkteam Otrobanda gevonden.

Familieleden van de vrouw waren ten einde raad toen ze

borst), meldde de politie vandaag. Volgens de vrouw van het slachtoffer hoorde ze iemand buiten roepen en omdat zij *li* (waterijsjes in plastic bekertjes) verkopen, vroeg ze haar man om de 'klanten' te gaan helpen. De man is gaan kijken en op het moment dat de vrouw zich achter in het huis bevond, hoorde ze knallen. Ze is direct gaan kijken en trof haar man zwaargewond aan voor de huisdeur. Later in

die dag naar de Country Bar aan de Schottégatweg West zou gaan en niet meer terugkwam. Ze riepen de hulp in van de politie, die de media erbij heeft gehaald om de vrouw te helpen vinden. De zoektocht duurde maar een paar uur. Elisabeth bevond zich gisteren in een huis aan de Nikibokoweg.

the seventh remembrance concert

Save the date
16 December 2012

Emancipatie Boulevard 40
tel. +5999 737-5277
www.eltributo.an

EL TRIBUTO
Respect to diversity

de avond heeft de politiearts de dood van Meulens geconstateerd. Het Openbaar Ministerie heeft het lichaam in beslag genomen voor verder onderzoek. De aanleiding voor de moord is volgens de politie nog onbekend en zij roept daarom de hulp van de bevolking in. Belangrijke tips kunnen gemeld worden via de telefoonnummers 866-6218, 866-6219, 866-6221, 911 of de anonieme tiplijn 108.

de avond heeft de politiearts de dood van Meulens geconstateerd. Het Openbaar Ministerie heeft het lichaam in beslag genomen voor verder onderzoek. De aanleiding voor de moord is volgens de politie nog onbekend en zij roept daarom de hulp van de bevolking in. Belangrijke tips kunnen gemeld worden via de telefoonnummers 866-6218, 866-6219, 866-6221, 911 of de anonieme tiplijn 108.

FOR SALE

Ocean Front
(Kav. 22)
\$ 155.000,-

Cel: 520-8205 Tel: 462-3344 Tel: 864-0073

JEREMI
OCEAN RESORT

Advertenties Curaçao

FOR SALE

Ocean Front

(Kav. 22)

\$ 155.000,-

Cel: 520-8205 Tel: 462-3344 Tel: 864-0073

the seventh remembrance concert

Save the date
16 December 2012

Emancipatie Boulevard 40
tel. +5999 737-5277
www.eltributo.an

EL TRIBUTO
Respect to diversity

FOR SALE

Ocean Front

(Kav. 22)

\$ 155.000,-

Cel: 520-8205 Tel: 462-3344 Tel: 864-0073

JEREMI

OCEAN RESORT

FOR SALE

Ocean Front

(Kav. 22)

\$ 155.000,-

Cel: 520-8205 Tel: 462-3344 Tel: 864-0073

JEREMI

OCEAN RESORT

FOR SALE

Ocean Front

(Kav. 22)

\$ 155.000,-

Cel: 520-8205 Tel: 462-3344 Tel: 864-0073

JEREMI

OCEAN RESORT

FOR SALE

Ocean Front

(Kav. 22)

\$ 155.000,-

Cel: 520-8205 Tel: 462-3344 Tel: 864-0073

JEREMI

OCEAN RESORT

FOR SALE

Ocean Front

(Kav. 22)

\$ 155.000,-

Cel: 520-8205 Tel: 462-3344 Tel: 864-0073

JEREMI

OCEAN RESORT

FOR SALE

Ocean Front

(Kav. 22)

\$ 155.000,-

Cel: 520-8205 Tel: 462-3344 Tel: 864-0073

JEREMI

OCEAN RESORT

FOR SALE

Ocean Front

(Kav. 22)

\$ 155.000,-

Cel: 520-8205 Tel: 462-3344 Tel: 864-0073

JEREMI

OCEAN RESORT

FOR SALE

Ocean Front

(Kav. 22)

\$ 155.000,-

Cel: 520-8205 Tel: 462-3344 Tel: 864-0073

JEREMI

OCEAN RESORT

FOR SALE

Ocean Front

(Kav. 22)

\$ 155.000,-

Cel: 520-8205 Tel: 462-3344 Tel: 864-0073

JEREMI

OCEAN RESORT

FOR SALE

Ocean Front

(Kav. 22)

\$ 155.000,-

Cel: 520-8205 Tel: 462-3344 Tel: 864-0073

JEREMI

OCEAN RESORT

FOR SALE

Ocean Front

(Kav. 22)

\$ 155.000,-

Cel: 520-8205 Tel: 462-3344 Tel: 864-0073

JEREMI

OCEAN RESORT

FOR SALE

Ocean Front

(Kav. 22)

\$ 155.000,-

Cel: 520-8205 Tel: 462-3344 Tel: 864-0073

JEREMI

OCEAN RESORT

FOR SALE

Ocean Front

(Kav. 22)

\$ 155.000,-

Cel: 520-8205 Tel: 462-3344 Tel: 864-0073

JEREMI

OCEAN RESORT

FOR SALE

Ocean Front

(Kav. 22)

\$ 155.000,-

Cel: 520-8205 Tel: 462-3344 Tel: 864-0073

JEREMI

OCEAN RESORT

FOR SALE

Ocean Front

(Kav. 22)

\$ 155.000,-

Cel: 520-8205 Tel: 462-3344 Tel: 864-0073

JEREMI

OCEAN RESORT

FOR SALE

Ocean Front

(Kav. 22)

\$ 155.000,-

Cel: 520-8205 Tel: 462-3344 Tel: 864-0073

JEREMI

OCEAN RESORT

FOR SALE

Ocean Front

(Kav. 22)

\$ 155.000,-

Cel: 520-8205 Tel: 462-3344 Tel: 864-0073

JEREMI

OCEAN RESORT

FOR SALE

Ocean Front

(Kav. 22)

\$ 155.000,-

Cel: 520-8205 Tel: 462-3344 Tel: 864-0073

JEREMI

OCEAN RESORT

FOR SALE

Ocean Front

(Kav. 22)

\$ 155.000,-

Cel: 520-8205 Tel: 462-3344 Tel: 864-0073

JEREMI

OCEAN RESORT

FOR SALE

Ocean Front

(Kav. 22)

\$ 155.000,-

Cel: 520-8205 Tel: 462-3344 Tel: 864-0073

JEREMI

OCEAN RESORT

FOR SALE

Ocean Front

(Kav. 22)

\$ 155.000,-

Cel: 520-8205 Tel: 462-3344 Tel: 864-0073

JEREMI

OCEAN RESORT

FOR SALE

Ocean Front

(Kav. 22)

\$ 155.000,-

Cel: 520-8205 Tel: 462-3344 Tel: 864-0073

JEREMI

OCEAN RESORT

FOR SALE

Ocean Front

(Kav. 22)

\$ 155.000,-

Cel: 520-8205 Tel: 462-3344 Tel: 864-0073

JEREMI

OCEAN RESORT

FOR SALE

Ocean Front

(Kav. 22)

\$ 155.000,-

Cel: 520-8205 Tel: 462-3344 Tel: 864-0073

JEREMI

OCEAN RESORT

FOR SALE

Ocean Front

(Kav. 22)

\$ 155.000,-

Cel: 520-8205 Tel: 462-3344 Tel: 864-0073

JEREMI

OCEAN RESORT

FOR SALE

Ocean Front

(Kav. 22)

\$ 155.000,-

Cel: 520-8205 Tel: 462-3344 Tel: 864-0073

JEREMI

OCEAN RESORT

FOR SALE

Ocean Front

(Kav. 22)

\$ 155.000,-

Cel: 520-8205 Tel: 462-3344 Tel: 864-0073

JEREMI

OCEAN RESORT

FOR SALE

Ocean Front

(Kav. 22)

\$ 155.000,-

Asielzoekers wijzen voorstel Teeven af



Foto: Trouw

Asielzoekers in de wijk Osdorp in Amsterdam.

AMSTERDAM/DEN HAAG — Asielzoekers, die in tentenkampen in Amsterdam en Den Haag verblijven, gaan daar niet weg. Een woordvoerder maakte vandaag bekend dat de asielzoekers niet ingaan op het aanbod van staatssecretaris Fred Teeven van Veiligheid.

Teeven deed gisteren een handreiking door aan te geven dat asielzoekers, die zich bekendmaken en mee-

werken aan hun terugkeer, onderdak krijgen als ze zich voor vandaag vier uur melden. Asielzoekers die zich bekendmaken en in een toelatingsprocedure zitten, krijgen zelfs maximaal een maand onderdak.

“Het is geen serieus aanbod”, aldus de woordvoerder. “Ook Fred Teeven zou moeten weten dat wij niet terug kunnen naar het land waar wij vandaan komen. We zijn daar ons leven niet zeker. Terugkeer betekent voor ons

terugkeer naar bedreiging, martelingen en misschien wel de dood. Buiten dat nemen veel van de landen waar wij vandaan komen geen mensen terug die niet vrijwillig terugkeren. Wij zetten onze acties door tot er een goede oplossing is gevonden.”

De asielzoekers bieden Teeven dinsdag een petitie aan, waarin zij hun situatie uitleggen en aangeven wat in hun ogen een waardige oplossing is.

CPB geeft cijfers koopkracht vrij

HILVERSUM — Het Centraal Planbureau (CPB) geeft vandaag alle koopkrachtcijfers over het regeerakkoord vrij. Dat maakte *RTL Nieuws* bekend. De rechtszaak van *RTL Nieuws* tegen de ministeries van Algemene Zaken en Economische Zaken gaat daardoor niet meer door.

“Wij zijn blij dat straks iedereen precies kan zien wat de mogelijke effecten van het regeerakkoord op zijn of haar beurs zijn”, aldus adjunct-hoofdredacteur Pieter Klein. “*RTL Nieuws* vindt het onbestaanbaar dat het ministerie van Algemene Zaken en Economische Zaken de cijfers achter slot en toegeloopt. In goed overleg met het CPB zijn we er nu uitgekomen.”

Opstelten erg verrast door politievakbonden

DEN HAAG — Het opzeggen van het gezamenlijke overleg over de Nationale Politie door de politievakbonden kwam voor minister Ivo Opstelten (Veiligheid en Justitie) als ‘een volstrekte verrassing’. Hij zei dat vandaag na de ministerraad.

De bonden schortten het overleg gisteren op, omdat ze vinden dat de Nationale Politie niet wordt vormgegeven

zoals is afgesproken. Volgens de bond ACP worden onder meer cao-afspraken niet nagekomen. Opstelten herkent zich daar in het geheel niet in. “Qua inhoud en qua tijd kom ik mijn afspraken na. Alle afspraken en toezeggingen worden minutieus bijgehouden.” De VVD-minister heeft er alle vertrouwen in dat hij weer snel met de bonden om tafel zit.

De cijfers die vandaag openbaar worden gemaakt, gaan over de koopkrachtgevolgen (inkomensgevolgen per categorie huishoudens) van het aangepaste regeerakkoord.

Sorgdrager klaar met onderzoek naar Inspectie

DEN HAAG — Voormalig D66-minister Winnie Sorgdrager is klaar met haar onderzoek naar de Inspectie voor de Gezondheidszorg (IGZ). Ze keek naar de afhandeling van 25 complexe dossiers door de inspectie, zoals bijvoorbeeld de problemen met de Franse PIP-borstimplantaten.

Sorgdrager presenteert haar bevindingen maandagmiddag. Ook Koos van der Steenhoven brengt dan de resultaten van zijn onderzoek naar buiten. Hij keek of de IGZ in staat is in de toekomst goed toezicht te houden. Minister Edith Schippers (Volksgezondheid) wil met het onderzoek de onderste

steen boven krijgen over vermeende misstanden bij de inspectie. De IGZ kwam veelvuldig negatief in het nieuws, onder meer omdat dossiers traag zouden worden afgehandeld en omdat de dienst niet klantvriendelijk te werk zou gaan.

Schippers hoopt dat na het onderzoek het vertrouwen in de dienst kan worden hersteld. Eerder stelde ze al dat geld mogelijk een van de oorzaken is. Er wordt meer en meer verwacht van de IGZ en het aantal meldingen stijgt, terwijl het budget daalt. De minister gaf daarom al 10 miljoen euro extra aan de dienst en sloot niet uit dat er nog eens geld naartoe moet.

Belastingdienst neemt rijsscholen onder loep

RIJSWIJK — Een op de vijf rijsscholen geeft zwart rijles. Het aantal aangevraagde examens strookt niet met het aantal rijlessen. Dat blijkt uit onderzoek van de Belastingdienst. Die heeft alle 6000 tot 7000 rijsschoolhouders een brief gestuurd, zo bevestigt een woordvoerder vandaag berichtgeving in het AD.

De dienst gaat niet meteen uit van kwade wil, en wil ook niet stellen dat een rijsschool uitsluitend zwart werkt. “Het kan gebeuren dat rijsschoolhouders de verkeerde cijfertjes intikken.” Alle rijsscholen krijgen tot de kerst-

vakantie de tijd hun juiste omzetgegevens op te sturen aan de Belastingdienst. De woordvoerder: “Als dan blijkt dat er opzet in het spel is, volgen natuurlijk fikse boetes.” In de brief roept de dienst

de rijsschoolhouders op alert te zijn. “Als rijsschoolhouder bent u veel onderweg, maakt u ondertussen afspraken, hebt u wellicht ook klanten die contant betalen. Kortom, door de aard en dynamiek van de onderneming kunnen dan vrij eenvoudig onjuistheden ontstaan in de registratie.”

Branchevereniging Bovag juicht de actie toe. “Wij pleiten bovendien al langer voor

scherpere vestigingseisen. In Duitsland bijvoorbeeld moeten nieuwe rijsschoolhouders eerst een paar jaar met een bedrijf meelopen, om te leren hoe je een bedrijf leidt en administratie voert.

Dat is hier in Nederland niet. Als je een WRM-lesbevoegdheid krijgt, kun je meteen aan de slag als ondernemer. En dan kan het met de bedrijfsvoering weleens fout gaan.”

Ministerie scherpt reisadvies Israël aan

DEN HAAG — Het ministerie van Buitenlandse Zaken heeft het reisadvies voor Israël aangescherpt. Reizen naar het gebied binnen 40 kilometer van de grens met Gaza wordt ontraden.

Reden is dat vanuit Gaza raketten op Israël worden afgeschoten ‘die substantiële persoonlijke en materiële schade aanrichten’, aldus het reisadvies. Het Israëlische leger slaat weliswaar alarm bij ‘inkomend vuur’ van mortiergranaten en raketten en in het gebied zijn

schuilkelders, maar de reactietijd is ‘zeer kort’. Bij reizen in het grensgebied met Gaza via de wegen nummer tien en twaalf langs de Egyptische grens adviseert Buitenlandse Zaken extra waakzaam te zijn. In Israël in het gebied 40 kilometer binnen de grens met Gaza wonen ongeveer 100 Nederlanders, aldus een woordvoerder van Buitenlandse Zaken. Het ministerie roept hen op alert te zijn en adviezen van de lokale autoriteiten op te volgen. In heel Israël staan 12.000 mensen met een Nederlands paspoort geregistreerd.

Nederlandse uit trein gegooid en beroofd

ROORKEE — Een Nederlandse toeriste is begin deze week in het noordwesten van India uit een trein gegooid en vervolgens beroofd.

De 34-jarige vrouw overleefde het hachelijke avontuur ternauwernood. Ze

heeft het ziekenhuis inmiddels verlaten. De vrouw reisde volgens Indiase media vandaag met de trein naar Amritsar en werd 's avonds laat na een bezoek aan het toilet door een onbekende uit de trein geduwd. De overvaller sprong volgens de lokale politie

ook uit de trein en ging ervandoor met de tas van het slachtoffer.

Een politiepatrouille vond de bewusteloze vrouw naast het spoor en bracht haar naar het ziekenhuis. De beroving vond plaats vlak nadat de trein het station van Laxar had verlaten.



Hebt u een oude belastingschuld?

Dan kunt u in aanmerking komen voor een flexibele betalingsregeling. Deze betalingsregeling geldt voor aanslagen met een dagtekening tot en met 31 december 2011 voor particulieren, ondernemers en ondernemingen.

Voordelen van deze flexibele betalingsregeling:

- U krijgt langer de tijd om uw belastingschuld terug te betalen. Afhankelijk van de hoogte van de belastingschuld en de financiële situatie, kunnen particulieren een betalingsregeling krijgen tot maximaal 48 maanden. Ondernemers en ondernemingen tot maximaal 60 maanden.
- U kunt zelfs in bepaalde gevallen uw belastingschuld verlagen doordat u geen boetes en rente meer hoeft te betalen.

Voor meer informatie kunt u bellen naar 522-7423 of u kunt de infobladen raadplegen. Deze zijn verkrijgbaar bij de receptie, de klantenservice en via www.siad.aw.

Laat uw belastingschuld niet oplopen. Kom nu naar Servicio di Impuesto om een flexibele betalingsregeling af te sluiten.



Fresku is beste hiphopartiest



Fresku krijgt uit handen van Shaggy (l) de award.

ROTTERDAM — De Eindhovense rapper Fresku is door de lezers van State Magazine uitgeroepen tot beste hiphopartiest van Nederland. Uit handen van de Jamaicaanse reggaezanger Shaggy ontving hij gisteravond tijdens het hiphopfestival Buma Rotterdam Beats de bijbehorende State Award.

Fresku ging ook aan de haal met de State Award voor beste album, voor zijn plaat Maskerade. Het collectief Yellow Claw sleepte de awards voor beste videoclip (Allermooiste Feestje) en beste single (Krokobil) in de wacht. Nouveau Riche werd

uitgeroepen tot beste hiphopgroep van 2012, Boaz v/d Beatz tot beste producer en The Flexican mocht de prijs voor beste dj mee naar huis nemen. De State Award voor beste live act ging naar Hydro-boyz, Rookie of the Year werd

Ronnie Flex en De Gang van Zaken EP van Matarr werd verkozen tot beste mixtape van dit jaar.

De afgelopen maand werd er 82.000 keer gestemd voor de publieksprijzen, die dit jaar voor de vijfde keer zijn uitgereikt. Voor de derde maal vormde de award-show het begin van Buma Rotterdam Beats. Dit weekeinde staat de havenstad in het teken van hiphop, rap, soul, reggae, r&b en aanverwante stijlen.

Internet voor het Afrikaanse platteland

RIJSWIJK — Oxfam Novib start vandaag in het noorden van Oeganda het project Internet Now! Dat moet het Afrikaanse platteland voorzien van internet en ook de infrastructuur leveren die daarvoor nodig is. De hulporganisatie zet daartoe de komende jaren een sociaal telecombedrijf op in Noord-Oeganda, genaamd Sinfa, samen met drie internationale partners.

Volgens Oxfam Novib biedt de toegang tot internet kennis en werkgelegenheid aan zo'n 872.000 mensen in een afgelegen gebied, dat zo de toegang tot internet kennis en werkgelegenheid aan zo'n 872.000 mensen in een

afgelegen gebied, dat zo de toegang tot internet kennis en werkgelegenheid aan zo'n 872.000 mensen in een samen. Ongeveer honderd

dorpen krijgen elk twee goed geïsoleerde en ingerichte zeecontainers met daarin tien computers die op zonne-energie draaien. De bevolking krijgt hulp bij het gebruik van internet. De organisatie wil met het project bijvoorbeeld tienermoeders helpen, die met een klein beetje kennis van computers en de Engelse taal via internet kunnen werken voor (westerse) bedrijven.

Boeren krijgen inzage in actuele marktprijzen, zodat ze hun producten beter kunnen verkopen.

Internet Now! gaat vandaag van start in Gulu in Noord-Oeganda, op het terrein van de Gulu Universiteit.



RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7
Nederlandstalige uitzendingen van Maandag t/m Zaterdag Radio Nederland Wereldomroep/ANP

10:00-10:15 Nieuws Spaans	6:30-7:25 R.N.W.O.	13:00-13:30 Nieuws Pap
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.	8:00-8:10 Nieuws Pap	13:30-14:00 Bolero muziek
11:55-12:00 Nieuws Nota	8:30-9:00 Wereldpanorama	14:00-15:00 Locale muziek
	9:00-9:10 Nieuws Pap	15:00-16:00 Gevarieerd
	9:30-9:45 Nieuws Creole	16:00-17:00 Mexicaans

NIGHTMOVES
De beste Jazz Music by Dr. B. Jazz is alive on 106.7 fm Woens. 9 p.m./Zon. Midn.
Listen to Great Jazz with Ray Murray Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.
BUTISHI DI ALEGRIA
de echte lokale muziekprogramma met ITO & Eddie

Info Magazine
met aktueel nieuws en elke avond een speciale dagprogramma
NIEUWSLIJN EUROPA
ELKE DAG OM 12:00 'S MIDDAGS FARAWE
Live Surinaams Programma elke zondagmiddag 13:00-14:00 Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00

AMIGOE
Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V., uitgever van de Nederlandstalige krant Amigoe op Aruba, zoekt een **Vormgever (m/v)**
Als persoon ben je enthousiast en heb je affiniteit met nieuws. Kwaliteit, integriteit en resultaat zijn voor jouw belangrijke drijfveren.
Inhoud functie:
De vormgever is binnen de vastgestelde regels verantwoordelijk voor het vormgeven van de krant. Het is zowel een technisch als uitvoerende functie met een beperkte vrijheid in creativiteit.
Functie-eisen:

- Vooral Indesign, maar ook Acrobat, Illustrator en Photoshop hebben geen geheimen voor je.
- Je bent flexibel en accuraat, en toch creatief.
- Je hebt een professionele werkhouding en begrijpt deadlines en de daarbij behorende werkdruk.
- Je hebt minimaal een afgeronde MBO opleiding.
- Aantoonbare ervaring in het opmaken voor print is een pré.
- Teamplayer met een grote mate van zelfstandigheid.
- Uitstekende beheersing van de Nederlandse taal in woord en geschrift.

Wij bieden:

- goede salariering en arbeidsvoorwaarden
- werktijden 7:30 a.m. – 14:00 p.m.
- prettige en dynamische werkomgeving

Graag ontvangen wij je reactie vóór 21 november 2012. Je kunt je cv met motivatie sturen naar arubadirectie@amigoe.com of achterlaten bij ons kantoor aan de Bilderdijkstraat 16 – lokaal 2, tegenover Colegio Arubano.

Trouw wint Europese krantenprijs

RIJSWIJK — Trouw is dit jaar de winnaar van de European Newspaper Award, een prijs voor de krant met de beste vormgeving en het beste concept. De krant deelt de eerste plaats in de categorie landelijke dagbladen met het Belgische De Tijd. De organisatie maakte de uitslag vandaag bekend.

De competitie werd dit jaar voor de veertiende keer ge-

houden. Trouw brengt in de editie van vandaag in herinnering dat het de prijs al eerder won, namelijk elf jaar geleden. Dit jaar deden 232 dagbladen uit 25 landen mee. Volgens de jury heeft Trouw uitstekend opgemaakte weekbijlagen, die het de uitstraling van een soort dag/weekblad geven. Een Noors jurylid merkt in de krant op dat de typografie wel 'een tikkeltje conservatief' is. "Maar is daar iets mis mee?"



Foto: Google

De voorpagina van Trouw vandaag.

Bent u verhuisd?

Als u bent verhuisd, geef dan uw nieuwe adres door aan Servicio di Impuesto.

Het is heel belangrijk dat uw juiste adresgegevens bekend zijn bij Servicio di Impuesto. Het kan anders voorkomen dat u belangrijke correspondentie niet ontvangt bijvoorbeeld belastingaanslagen. Als u deze niet betaalt, blijft u een openstaande schuld houden die kan oplopen als u niet reageert. Uiteindelijk kan er zelfs beslag worden gelegd op uw bezittingen.

Geef uw nieuwe adres door met een van de onderstaande formulieren:

- voor particuliere klanten: 'Opgaaf persoonsgegevens'
- voor ondernemers/ondernemingen: 'Opgaaf of wijziging adres & telefoon'

Deze formulieren kunt u downloaden via www.siad.aw of ophalen bij Servicio di Impuesto.

SIAD Servicio di Impuesto

ATENCION!

Debi na implementacion di un sistema nobo pa garantisa miho servicio na nos clientenan e siguiente servicionan lo no ta disponibel pa algun ora:

- **ATM's** (Machine di lanta placa)
- **POS Terminal** (Machine di swipe)
- **Uso di tarheta di credit card** (VISA, MasterCard, American Express)
- **Debitcard** (Bancomatico Smart Card)
- **Internet Banking** (CMB@Home, CMBDirect Business, CMB Direct Corporate y Mobile Banking)
- **Online Recharge** (Recarga Celular Pre-Paid)
- **Telebanco** (TeleBanking)
- **CashNet** (Transaccionnan via Banco di Caribe y RBC Aruba)

PERIODO FOR DI SERVICIO (8 ORA):

Cuminsando: Diabierna 16 di November 2012, 11:00 PM
Termina: Diasabra 17 November 2012, 7:00 AM

Durante e oranan ariba menciona ningun transaccion di nos clientenan lo wordo acepta of procesa. Pa facilita nos clientenan, transaccionan cu tarheta di credito di CMB den exterior ta keda posibel.

Gerencia di Caribbean Mercantile Bank N.V. ta pidi disculpa pa e inconveniencia aki y ta pidi tur cliente pa por favor tuma bon nota di esaki.



CMB
CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.

cmbnv.com

Bonhata bij Dema Show in Las Vegas



De Bonhata-stand tijdens de Dema Show.

KRALENDIJK — De Bonaire Hotel and Tourism Association, Bonhata, is deze week aanwezig op de Dema Show in het Sands Expo in Las Vegas, Nevada. Dema is een van de belangrijkste beurzen voor het eiland Bonaire. Bonhata vertegenwoordigt al meer dan tien jaar haar leden en Bonaire tijdens Dema.

Dema staat voor The Diving Equipment & Marketing Association. Deze brengt honderden exposanten bij elkaar, waaronder de grootste fabrikanten van duikapparatuur, reisbestemmingen, watersportkleding, en aanverwante diensten. Er zijn ook Dema-gesponsorde seminars over de huidige stand van zaken in de industrie en economische actualiteiten. Daarnaast zijn er ook

seminars gesponsord door exposanten en duiktraining-vertegenwoordigers.

Tijdens deze internationale beurs vertegenwoordigt Bonhata haar meer dan 80 leden en hun producten en diensten waaronder accommodaties, restaurants, winkels, auto- en scooterverhuurbedrijven, duik- en touroperators, aanbieders van activiteiten en andere aanver-

wante toeristische bedrijven op het eiland Bonaire. De beurs biedt ook gelegenheid om relaties met belangrijke partners uit de industrie te vernieuwen en te versterken en ervoor te zorgen dat de Bonhata-leden en Bonaire hun verdiende ogenblik in de schijnwerpers krijgen. De organisatie zegt de missie van Dema, om duurzame groei in veilig recreatief duiken en snorkelen te bevorderen en wederzijds de onderwereld te beschermen, volledig te steunen. Zij is van mening dat er geen andere plaats is in het Caribisch gebied, die dit principe beter belichaamt dan Bonaire.

Afwezigheid El Hage in Eilandsraad stoort PDB

KRALENDIJK — Fractie-leider van de PDB, Robby Beukenboom, ergert zich aan de afwezigheid van gedeputeerde Burney El Hage tijdens Eilandsraadsvergaderingen. De bewindsman was niet aanwezig bij de laatste twee belangrijke raadsvergaderingen.

Hij was niet aanwezig bij de begrotingsbehandeling, noch bij de vergadering om de resultaten van de Caribisch Nederland Week te bespre-

ken. Een vergadering die per slot van rekening door de UPB-fractie zelf is aangevraagd, aldus Beukenboom. Beukenboom: “De gedeputeerde moet aanwezig zijn, zeker tijdens de begrotingsbehandeling, de belangrijkste vergadering van de Eilandsraad. El Hage was wel aanwezig bij de meningsvormende vergadering over de begroting 2013, maar kwam niet opdagen bij de besluitvormende vergadering, waarin hij de begroting moest verdedigen. Die taak heeft hij overgelaten

aan zijn collega, gedeputeerde James Kroon, die de vragen niet naar tevredenheid kon beantwoorden. Kroon heeft noch de kennis, noch de vaardigheid om vragen te beantwoorden op financieel en economisch gebied.” De PDB-leider tilt zwaar aan de afwezigheid van El Hage. “Dit is nimmer voorgekomen in de zestien jaar dat ik deel uitmaak van de Eilandsraad. De gedeputeerde van financiën is altijd aanwezig bij de begrotingsbehandeling”, aldus Beukenboom.

Verkoold lijk geïdentificeerd

PHILIPSBURG — Het verkoold lijk van Gaston A. Gumbs (50), geboren op St. Martin, is op zaterdag 10 november in het struikgewas bij Hope Estate ontdekt.

Door politiewoordvoerder Ricardo Henson is een persbe-

richt uitgegeven met de verklaring dat op donderdag 15 november sectie is verricht op het ontdekte lijk en dat de identiteit is vastgesteld. Het onderzoek stelt ook vast dat hier misdrijf in het spel is. “Verdere informatie over dit onderzoek zal momenteel niet worden verschaft”,

aldus Henson. Gumbs is als vermist opgegeven door familieleden, die hem voor het laatst zaterdag rond zeven uur hebben gezien. De politie verzoekt allen die informatie kunnen verschaffen over dit onderzoek, de autoriteiten hiervan op de hoogte te stellen.

Website Korps Politie CN online

KRALENDIJK — Het Korps Politie Caribisch Nederland beschikt sinds kort over een nieuwe website. Het is een informatieve site in drie talen (Nederlands, Papiamentu en Engels), die regelmatig wordt voorzien van nieuwe items en die ook mogelijkheden biedt om online vragen te stellen of folders te downloaden. Hoofddcommissaris van Politie Jan Rooijakker is trots op de nieuwe site van zijn Korps. In zijn voorwoord schrijft hij: “Met de introductie van onze nieuwe website kunnen wij u beter informeren waar het Korps Politie

Caribisch Nederland voor staat, wat we doen en wat u van ons kunt verwachten.” Er zijn veel uitbreidingsmogelijkheden op de site. Zo zal er binnenkort een gevonden voorwerpen database voor het publiek beschikbaar komen. Speciaal voor de politiemedewerkers is er een digitaal prikbord (blackboard) gebouwd. Het is nog niet mogelijk om via de website online aangifte te doen. Hiervoor dient eerst de wetgeving (Wetboek van Stafvordering BES) te worden aangepast. De nieuwe website kan worden bezocht op www.politiecn.com.

Twee Copa-vluchten minder per week

PHILIPSBURG — Copa Airlines heeft haar wekelijkse vluchten gedurende het hoogseizoen van vier naar twee teruggebracht. Minister van Toerisme Romeo Pantophlet breidt zijn pogingen om de vluchten te redden uit. Zijn reis naar

Panama heeft echter geen vruchten afgeworpen, omdat Copa de vliegtuigen al op andere routes heeft ingezet. De vermindering van vluchten is het gevolg van gebrek aan marketingfondsen van de kant van St. Maarten.

Gezaghebber doet aangifte

Onderzoek naar valsheid in geschrifte bij het BC

KRALENDIJK — Onder verantwoordelijkheid van het Openbaar Ministerie van Bonaire, St. Eustatius en Saba, wordt een onderzoek ingesteld naar vermeende onregelmatigheden die zich zouden hebben voorgedaan binnen het Bestuurscollege (BC) van het Openbaar Lichaam Bonaire (OLB). Het onderzoek is gebaseerd op de verdenking dat er valsheid in geschrifte is gepleegd, aldus de Hoofdofficier van Justitie, David van Delft, die verder geen mededelingen wilde doen, in het belang van het onderzoek. Uit UPB-kring heeft Amigoe vernomen dat de aangifte is gedaan door gezaghebber Lydia Emerencia.

In het kader van dat onderzoek hebben rechercheurs van het Korps Politie Caribisch Nederland woensdagmiddag digitale gegevens gevorderd en gekregen uit een aantal computers van het bestuurskantoor. Hoewel daarover geen mededeling is gedaan door Van Delft, is vernomen dat er ook bij de Dienst Economische Zaken computers zijn meegenomen door de lokale recherche.

Bij verdenking van onregelmatigheden bij de overheid komt normaal de rijksrecherche in actie, aldus Van Delft. Daar is tot nu toe echter geen aanleiding toe. Bovendien moest naar aanleiding van het signaal dat er iets gaande was, snel gehan-

deld worden. Van Delft: “Het zou te lang duren, indien de Rijksrecherche zou worden ingeschakeld. Omdat er geen verdachte bekend is en ook niet bekend is wat de maatschappelijke status is van een eventuele verdachte, is er geen enkele aanleiding om de rijksrecherche in te schakelen. We moeten eerst weten of er sprake van valsheid in geschrifte is, wie daarvoor verantwoordelijk is en wat de status is van de betrokkene.”

Waarover het onderzoek nu precies gaat, wenst het OM geen andere mededeling te doen, dan dat het onderzoek wordt gedaan naar aanleiding van het signaal, dat er sprake zou zijn van valsheid in geschrifte met betrekking

tot een bepaald onderwerp. Van Delft: “Ik wil op dit moment geen mededelingen doen waar de zaak over gaat, omdat het onderzoek nog loopt. Ik wil alleen maar mededelingen doen, waar ik later niet op terug hoeft te komen.” Hij is zeer voorzichtig en wil nog niet praten over een eventuele verdachte. “Ik wil rustig kijken wat het onderzoek van de rechercheurs oplevert. Dan krijgen wij ook een plaatje of er sprake is van valsheid in geschrifte en als dat zo is, wie als verdachte aangemerkt moet worden. Op dit moment is geen sprake van een verdachte”, aldus een zeer behoedzame openbaar aanklager. Ondanks de voorzichtigheid van de Hoofdofficier, die het niet wilde bevestigen noch ontkennen, wordt uit UPB-kring bevestigd dat er computers zijn meegenomen van het bureau van gedeputeerde James Kroon en van de DEZA. Dat is gebeurd, omdat er een aangifte is gedaan van valsheid in geschrifte. Daarbij wordt vermoed dat het verlenen van een taxivergunning niet ge-

heel volgens de regels is gebeurd. De aangifte zou zijn gedaan door gezaghebber Lydia Emerencia. Het zou daarbij gaan om een advies over het verlenen van de betreffende taxivergunning. Het advies was reeds geacordeerd en ondertekend door het voltallige college, inclusief de gezaghebber en de eilandsecretaris, die op het punt stond om de vergunning af te geven. Echter na een gesprek met een lid van de Commissie Openbaar Vervoer (COV), de adviescommissie, is de gezaghebber op het besluit teruggekomen en heeft aangifte gedaan van valsheid in geschrifte. Wat er precies mis is gegaan, is niet bekend. Door deze handelwijze komt de relatie tussen het Bestuurscollege en de gezaghebber onder druk te staan. In kringen van de UPB is men er niet over te spreken. Vooral het feit dat ze het Bestuurscollege niet op de hoogte heeft gesteld dat er problemen zouden zijn met het advies, wordt haar zeer kwalijk genomen. Dat dit niet zonder gevolgen zal blijven is wel duidelijk.

Cursus geschiedenis in het Nederlands

KRALENDIJK — De laatste cursus ‘Geschiedenis van Bonaire’ die in het Papiamentu is verzorgd, is achter de rug. Dertien personen hebben vier weken lang deze cursus gevolgd, die door Fundashon Históriko Boneriano, Fuhikubo, wordt verzorgd, met het doel om de bevolking van Bonaire de geschiedenis van het eiland bij te brengen. Zij ontvingen een deelnamecertificaat. Er komt binnenkort nog wel een cursus in het Nederlands.

De cursussen staan onder leiding van Bôî Antoin, voorzitter van Fuhikubo. De serie cursussen zijn in februari vorige jaar gestart. Ondertussen hebben meer dan 150 personen de cursus gevolgd, waaronder enkele Eilandsraadsleden, gedeputeerden en ex-gezaghebber Glenn Thodé. Ook het personeel van Tourism Corporation Bonaire (TCB), Skat, Stinapa, personeel van tourbedrijven en taxichauffeurs hebben meegedaan. De cursus werd ontworpen, omdat er behoefte bestond aan juiste informatie op historisch gebied. “Velen verzonnen zelf hun eigen verhalen rondom de geschiedenis van Bonaire. Een heboel mensen konden fictie niet meer van werkelijkheid onderscheiden”, aldus cur-



Een aantal van de geslaagden toont trots het bewijs dat zij met succes hebben deelgenomen aan de cursus ‘Geschiedenis van Bonaire’, onder leiding van Bôî Antoin.

susleider Antoin. De cursus is ontworpen op grond van literatuuronderzoek, waarbij verschillende boeken grondig zijn bestudeerd, zoals van Johan Hartog, Jay Haviser, de priesters Nooyen en Latour, Junnes Sint Jago, Ank Klomp en John Schermer. Een groot deel van het materiaal is ook gebaseerd op bevindingen van Antoin zelf die in ongeveer dertig jaar met meer dan duizend personen heeft gesproken

voor zijn radio- en televisieprogramma's, Radiotópiko, Beku en Herensia.

De laatste tijd is er veel vraag naar de cursus in het Nederlands. Er is een groeiende belangstelling onder Europese Nederlanders die zich na 10-10-10 op het eiland hebben gevestigd, om meer te weten over de geschiedenis van het eiland. Zij zijn nu aan de beurt, hoewel nog geen datum is

geprikt om de cursus in het Nederlands te starten. Wie belangstelling heeft kan het kantoor van de Extra bellen, telefoonnummer 717-8482. De cursus duurt in totaal twaalf uur, verdeeld over lessen van twee uur. Er is ook een mogelijkheid om de cursus te verzorgen voor het personeel van lokale bedrijven. Bedrijven die belangstelling hebben kunnen contact opnemen met Extra Boneiru.

Levenslang voor hoofdverdachten Vesuvius

PHILIPSBURG — Vesuvius, de grootste strafzaak die ooit is onderzocht door de autoriteiten op St. Maarten, heeft donderdagochtend haar hoogtepunt bereikt.

Door rechter Rick Smid is vonnis uitgesproken tegen Omar Jones en Carlos Richardson die beiden tot levenslange gevangenisstraf zijn veroordeeld. Jones en Richardson zijn op 16 november 2011 samen met vijf andere verdachten aangehouden en worden nu 364 dagen later berecht en schuldig bevonden aan het bezit van vuurwapens, deelname in een criminele organisatie met het doel de drughandel op St. Maarten aan te voeren.

De leider van de organisatie Omar Jones (35) moet levenslang uitzitten voor het plegen van vier moorden, een moordaanslag en twee gevallen van poging tot doodslag na de dood van zijn broer Amador. De scherp-

schutter van de groep, Carlos A. Richardson (30), is ook veroordeeld tot levenslange gevangenisstraf op grond van dezelfde overtredingen en vuurwapenbezit. Rechter Smid schildert de moordzaken af tegen de achtergrond van een machtsstrijd in de drughandel. “Samen met anderen, had de verdachte veel vuurwapens en ammunitie tot zijn beschikking. Voertuigen werden gestolen en omgebouwd”, stelt de overweging. Rekening wordt ook gehouden met de tijd die Jones in de Nederlandse gevangenis heeft doorgebracht. Volgens de rechter hebben de beklaagden de zware straffen verdiend. De maximum straf van dertig jaar doet geen recht gezien de ernstige aard van de zaken. De rechter beschouwt levenslang dan ook niet onmenselijk of tegenstrijdig met het Europees Verdrag voor Mensenrechten, omdat de ‘wettelijke en feitelijke’ mogelijkheid bestaat om dergelijke straf-

fen op een bepaald moment te veranderen.

“De aanslagen werden goed voorbereid door leden van de organisatie die zo lang mogelijk hun slachtoffers achtervolgden om hun kans van slagen te vergroten”, aldus de overweging van de rechter. Hij ging ook in op het wapenarsenaal dat werd ontdekt tijdens de huiszoekingen.

De rechter deed uitspraak conform de eis van de Officier van Justitie. Het verzoek tot vrijspraak van de advocaten namens hun cliënten, werd afgewezen. Tijdens het onderzoek konden autoriteiten de in augustus 2012 ingevoerde onderzoeksmethode BOB aanwenden. De rechter ging ook niet in op de bezwaren van de advocaten tegen het gebruik van af luisterapparaten en de aanwezigheid van rechercheurs in cellen op de politiewacht. Verwacht wordt dat beroep wordt aangetekend tegen de uitspraak.

Advertentie Curaçao



Langs deze weg willen het management en personeel van

HUBRAP HOLDING B.V.

het hoofdkantoor van 'Pablo Frederik' te Salinja, de Curaçaose gemeenschap en in het bijzonder familie, vrienden en relaties hartelijk danken voor hun geduld, medeleven en bijstand na de brand in Salinja op 1 november jl.

Een speciale dank gaat naar:

De brandweer
Caribbean Career Center
Certus Legal Insurances
Curoil
Ennia
Fernando Tax Consultancy
Girobank
We do ICT
7-10 Café Bar

Graag maken wij u erop attent dat onze telefoon- en faxnummers gewijzigd zijn:

841 6505 (telefoon)
840 6673 (fax)
info@hubrapholding.com
www.hubrapholding.com

EURO

Omlaag

AMSTERDAM — Na een vlak begin van de handel gingen de Europese beursgraadmeters vandaag in de ochtendhandel toch weer omlaag. Zorgen over de Europese schuldenproblematiek en de Amerikaanse begrotingscrisis staken weer de kop op.

De AEX-index in Amsterdam noteerde rond 11.40 uur 0,4 procent lager op 323,33 punten. De MidKap-index van middelgrote fondsen daalde 0,6 procent tot 509,98 punten. De graadmeters in Frankfurt, Londen en Parijs noteerden tot 0,6 procent lager.

TNT Express meldde een potentiële koper te hebben gevonden voor zijn luchtvaarttak. Als de Europese Unie het groene licht geeft voor een overname van TNT door UPS, verkoopt TNT zijn hele belang in TNT Airways en Pan Air Lineas Areas aan ASL Aviation Group. Beleggers beloonden TNT met een plus van 0,7 procent. PostNL, dat als grootaandeelhouder groot belang heeft bij het doorgaan van de overname door UPS, ging 1,9 procent omhoog. De euro noteerde 1,2740 dollar, tegen 1,2745 dollar aan het einde van de Europese beurshandel gisteren. Een vat lichte Amerikaanse olie was 0,3 procent goedkoper op 85,24 dollar. Brentolie werd 0,1 procent duurder en kostte 108,07 dollar. Op Curaçao stond de euro vandaag op 2,2699 gulden tegen 2,3177 gulden gisteren.

TOKIO

Hoop

TOKIO — De hoop op een leiderschapswisseling in Japan zorgde vandaag voor een forse winst van de aandelenbeurs in Tokio. Beleggers reageerden positief op de uitspraken van de voornaamste premierkandidaat, Shinzo Abe, dat de centrale bank meer moet doen om de Japanse economie te stimuleren. Op 16 december worden verkiezingen gehouden in Japan. De Nikkei eindigde met een winst van 2,2 procent op 9024,16 punten. De uitspraken van Abe waren vooral gunstig voor de koersen van grote exporteurs. Onder meer cameraproductenten Canon en Nikon en autofabrikant Nissan wonnen meer dan 5 procent.

WALL STREET

Angst

NEW YORK — Angst voor een dreigende politieke patstelling over het Amerikaanse begrotingstekort, de zogenoemde fiscale cliff, bepaalde gisteren voor de derde dag op rij de beurshandel op Wall Street. Ook teleurstellende kwartaalcijfers van warenhuisgigant Wal-Mart drukten de stemming. De Dow-Jonesindex, waarin de 30 belangrijkste fondsen zijn opgenomen, eindigde op 12.542,38 punten, een verlies van 0,2 procent. De breder samengestelde S&P 500 daalde ook 0,2 procent tot 1353,32 punten en de technologiegraadmeter Nasdaq leverde 0,4 procent in en sloot op 2836,94 punten. De Amerikaanse politiek is hopeloos verdeeld over de aanpak van het enorme begrotingstekort. Zonder overeenstemming treden begin 2013 automatisch bezuinigingen en lastenverzwaringen in werking. Beleggers vrezen dat die het toch al fragiele herstel van de economie en de arbeidsmarkt in de kiem kunnen smoren. Ook een tegenvallend cijfer over de arbeidsmarkt drukte de stemming. Voorbeurs werd bekend dat het aantal eerste aanvragen voor een werkloosheidsuitkering afgelopen week hoger lag dan was verwacht. Ook bleek de bedrijvigheid rond de stad Philadelphia, een belangrijk industrieel gebied, onverwacht te zijn gedaald.

‘Witte Huis tracht fiscale cliff te verkleinen’

WASHINGTON — Het Witte Huis werkt aan een plan om de enorme bezuinigingen, die volgend jaar automatisch in werking dreigen te treden, te vermindere. Dat meldde de Amerikaanse zakenkrant *The Wall Street Journal* vandaag.

Als Democraten en Republikeinen voor het einde van het jaar geen compromis vinden voor de aanpak van de staatsschuld, dan treden brede bezuinigingen ter waarde van 100 miljard dollar in werking. Het Witte Huis zou nu werken aan voorstellen om die te vervangen door kleinere en gerichte bezuinigingen en belastingverhogingen. De automatische bezuinigingen maken samen met

honderden miljarden dollars aan belastingverhogingen deel uit van de zogeheten fiscale cliff (begrotingsafgrond). Economen voorzien een nieuwe recessie in de Amerikaanse economie als de maatregelen begin volgend jaar allemaal in werking treden. President Barack Obama start vandaag de onderhandelingen met Republikeinen en Democraten over de aanpak van de staatsschuld. Hij

ontvangt in het Witte Huis de Republikeinse leiders Mitch McConnell en John Boehner en de aanvoersers van zijn eigen partij, Nancy Pelosi en Harry Reid.

Woensdag liet de president al weten dat de Republikeinen in ieder geval zullen moeten instemmen met de afschaffing van belastingvoordelen voor de allerrijksten, die onder zijn voorganger George W. Bush werden ingesteld. McConnell zette daarop de hakken in het zand. “We gaan geen belastingen verhogen”, stelde hij. Boehner liet na de hervorming van Obama vorige week echter

weten dat hogere belastingen onder bepaalde voorwaarden acceptabel kunnen zijn. De betrokken partijen hebben de afgelopen dagen benadrukt op zoek te gaan naar een allesomvattende oplossing, maar lijken volgens veel deskundigen niet verder te kunnen komen dan een tijdelijke deal, waarmee de begrotingskloof net kan worden omzeild. Daarna staan zij voor de gigantische taak om het complexe Amerikaanse belastingstelsel te hervormen en dure gezondheidszorgprogramma's als Medicare aan de toekomstige vergrijzing aan te passen.

Historisch miljardenverlies Amerikaanse post



Foto: Google

WASHINGTON — De Amerikaanse posterijen lijden dit jaar een historisch verlies van bijna 16 miljard dollar, drie keer zo veel als vorig jaar. Zonder overheidsingrijpen ziet de US Postal Service het somber in. De dienst heeft last van het internet en felle concurrentie op de markt voor pakketjes.

De post is in tegenstelling tot veel andere diensten in de Verenigde Staten nog steeds in handen van de staat. Het bedrijf moet daardoor verplicht deelnemen aan bepaalde voorzieningen voor het personeel.

Zo moet de US Postal Service nog 11 miljard euro storten in een medisch fonds voor toekomstige gepensioneerden.

De leiding wil dat soort zaken graag zelf gaan regelen en bijvoorbeeld stoppen

De Amerikaanse posterijen lijden dit jaar een historisch verlies van bijna 16 miljard dollar.

met het bezorgen van post op zaterdag om kosten te

besparen. Daarvoor is echter toestemming van de po-

litiek nodig. Die is verdeeld over het onderwerp.

Internationale handel eurolanden neemt af

LUXEMBURG — De internationale handel van de eurolanden is in september gedaald ten opzichte van de voorgaande maand. Doordat de import sterker afnam dan de export boekten de eurolanden wel een aanzienlijk groter handelsoverschot. Dat meldde het Europees statistiekbureau Eurostat vandaag.

De export van de eurolanden daalde in september met 1,1 procent ten opzichte van augustus. De import nam met 2,7 procent af. Het handelsoverschot van de eurozone, het verschil tussen de waarde van de export en de import, kwam uit op 9,8 miljard euro. Daarmee was het overschot veel groter dan een jaar eerder. In september 2011 overtrof de export van de 17 eurolanden de import met 1,7 miljard euro. In augustus 2012 bedroeg het overschot 5,2 miljard euro.

In de eerste acht maanden van 2012 verbeterde de handelsbalans van de probleemlanden in de eurozone. Zo zagen zowel Portugal als Griekenland de export sterk stijgen, terwijl hun import afnam. Beide landen boekten daardoor een aanzienlijk kleiner handelstekort dan in de periode van januari tot en met augustus 2011.

Hetzelfde beeld deed zich voor in Spanje. Italië wist in de eerste acht maanden van 2012 zijn handelstekort om te zetten in een klein overschot. Het handelsoverschot van Ierland groeide met 1,5 miljard euro tot ruim 29 miljard euro. Traditiegetrouw boekte Duitsland veruit het grootste overschot van de eurozone (125 miljard euro), gevolgd door Nederland (31 miljard euro). Frankrijk boekte met 56,5 miljard euro het grootste tekort van de eurolanden. Binnen Europa is het Britse tekort met ruim 101 miljard euro het grootst.

Zuid-Europa profiteert van goedkope export

AMSTERDAM — De zuidelijke eurolanden kunnen hun positie verbeteren door ervoor te zorgen dat de prijzen van hun exportproducten minder sterk toenemen dan in andere landen. Dat stelt De Nederlandsche Bank (DNB) op basis van een vandaag gepubliceerd onderzoek.

De zuidelijke landen hebben een belangrijke achterstand op bijvoorbeeld Duitsland, Nederland en België, omdat de exportproducten van die landen technisch veel hoogwaardiger zijn. Dergelijke producten zorgen volgens DNB voor een sterkere groei van de export dan een specialisering in minder hoogwaardige producten. De zuidelijke landen kunnen niet op korte termijn overschakelen naar de pro-

ductie van hoogwaardiger producten, stelt de centrale bank. Zij kunnen hun heil wel zoeken in lagere prijzen. Die hebben op hun export een positiever effect dan op die van de noordelijke eurolanden.

Met goedkopere producten kunnen de zuidelijke eurolanden vooral hun positie buiten de eurozone verbeteren, stelt DNB. Momenteel profiteren vooral de noordelijke eurolanden van de groeiende welvaart in Oost-Europa, Azië en Latijns-Amerika. Hun export naar die opkomende economieën is over het algemeen veel groter dan die van de landen uit Zuid-Europa. Sinds de invoering van de euro is vooral de onderlinge handel tussen de zuidelijke eurolanden gegroeid. Hun export naar de noordelijke landen nam niet toe.

Inkomsten uit mobiele telefonie dalen verder

HOUTEN — De omzet uit mobiele telefonie is in Nederland in het derde kwartaal met ruim 5 procent gedaald ten opzichte van een jaar eerder. Dat meldde onderzoeksbureau Telecompaper vandaag.

De omzet uit mobiele telefonie kwam afgelopen kwartaal uit op 1,45 miljard euro. Dat is ruim 2 procent minder dan in het tweede kwartaal. De groeiende inkomsten uit sms- en dataverkeer wogen niet op tegen de daling van de opbrengsten van het belverkeer. Telecompaper verwacht dat telecombedrijven hun omzet dit jaar met ruim 4 procent zien da-

len ten opzichte van vorig jaar. Verder voorzien de onderzoekers in de periode van 2011 tot en met 2016 geen groei van de opbrengsten.

KPN zag de omzet afgelopen kwartaal met 7 procent dalen in vergelijking met vorig jaar en was daarmee de grootste verliezer onder de telecom-concerns. Vodafone en T-Mobile boekten 3 en 4 procent minder omzet dan in het derde kwartaal van 2011. KPN blijft marktleider met een aandeel van 47 procent, gevolgd door Vodafone met 29 procent. T-Mobile bedient 24 procent van de Nederlandse markt voor mobiele telefonie.

Griekse premier op zoek naar oliegeld

ATHENE — De Griekse premier Antonis Samaras gaat later deze maand naar golfstaatje Qatar om investeerders voor zijn noodlijdende land te zoeken. Later wil Samaras ook bezoeken aan China en Rusland brengen om daar met de pet rond te gaan. Dat werd vandaag bekendge-

maakt. De trip van Samaras naar Qatar staat gepland voor 27 november. De regering van Samaras doet al langer veel moeite om zakenlui uit Qatar te paaien om in de Griekse vastgoedmarkt te investeren. Die investeringen moeten helpen de Griekse economie uit het slop te trekken.

Huizenverkoop toont licht herstel

DEN HAAG — De huizenverkoop in Nederland is in oktober aangetrokken ten opzichte van de voorgaande maand. Dat blijkt uit cijfers die het Kadaster vandaag publiceert.

In oktober werden 8507 woningen verkocht. Dat is 19 procent meer dan in september, toen 7143 woningen van eigenaar wisselden. Het aantal verkochte woningen lag vorige maand nog altijd 10 procent lager dan in oktober 2011. De gemiddelde koopsom lag vorige maand met 214.546 euro ruim 2000 euro lager

dan in september. In oktober 2011 gingen woningen nog voor gemiddeld 237.499 euro van de hand.

Van alle woningtypen werden er in oktober minder verkocht dan een jaar eerder, maar meer dan in september dit jaar. Hoekwoningen waren het meest in trek, de verkoop van appartementen verloopt het slechtst. Zeeland was de enige provincie waar in oktober minder woningen werden verkocht dan een maand eerder. Ten opzichte van oktober 2011 lieten alle provincies behalve Overijssel een daling zien.

Griekse schuldverlichting optie voor Bundesbank

BERLIJN — Schuldverlichting voor Griekenland is een optie als dat land alle noodzakelijke economische hervormingen heeft doorgevoerd. Dat stelde de Duitse centralebankpresident Jens Weidmann vandaag op een conferentie in Berlijn.

Schuldverlichting kan volgens de centrale bankier noodzakelijk zijn om de Grieken weer toegang te ge-

ven tot de financiële markten. Op dit moment is het wat hem betreft echter nog te vroeg voor een afschrijving van de vorderingen op het Zuid-Europese land. “Je kunt je afvragen of zo'n teken van vertrouwen op dit moment de juiste prikkels geeft en of het niet zinniger is om een afschrijving in het vooruitzicht te stellen als alle hervormingen zijn doorgevoerd. Schuldverlichting alleen lost de problemen niet op.”



ANIMAL RIGHTS ARUBA
We Save We Care We Educate!

E-mail address: ara@setarnet.aw / Website: www.animalrightsaruba.org
ARA hotline: 594-5393
Voor donaties: RBBT Bank 30.62.767 ArubaBank 123 311 213

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	16-Nov		PREV.	16-Nov		
DOW JONES	12542.38	12490.58	AEX	324.76	319.84		
S&P 500 INDEX	1353.33	1347.01	AEGON NV	4.17	4.08		
NASDAQ	2836.94	2817.72	AGEAS	19.75	19.26		
AMAZON.COM INC	220.60	221.33	AHOLD NV	9.35	9.22		
AMERICAN EXPRESS	53.64	54.13	ASTORIA FINL	9.05	8.98		
APPLE INC	525.62	511.18	AKZO NOBEL	41.13	39.96		
AT&T INC	33.42	33.00	ASML HOLDING NV	42.22	42.61		
BERKSHIRE HATH-B	85.30	85.15	CORIO NV	32.69	31.93		
CISCO SYSTEMS	17.94	17.91	DANONE	48.30	48.34		
CITIGROUP INC	35.21	34.32	DSM (KONIN)	40.38	40.00		
WALT DISNEY CO	47.47	47.12	HAL TRUST	88.85	89.20		
EBAY INC	46.52	47.00	HEINEKEN NV	48.47	48.39		
GENERAL ELECTRIC	20.06	19.93	ING GROEP NV-CVA	6.72	6.51		
GOOGLE INC-CL A	647.26	641.15	ROYAL IMTECH NV	18.14	17.62		
HEWLETT-PACKARD	13.08	12.47	KPN (KONIN) NV	4.34	4.03		
HOME DEPOT INC	61.25	61.67	KONINKLIJKE PHIL	19.70	19.47		
IBM	185.85	185.60	POSTNL NV	2.33	2.35		
INTEL CORP	20.03	19.86	REED ELSEVIER	10.59	10.44		
JOHNSON&JOHNSON	69.07	68.78	REXEL SA	14.03	13.98		
MEDTRONIC INC	40.87	40.68	ROBEKO NV	23.38	23.20		
MICROSOFT CORP	26.66	26.39	ROLINCO NV	19.72	19.54		
3M CO	88.02	88.58	RORENTO NV	53.90	53.87		
PRIZER INC	23.66	23.68	ROYAL DUTCH SH-A	25.77	25.37		
PROCTER & GAMBLE	66.32	66.29	TOMTOM	3.57	3.47		
ROYAL DUTCH-ADR	65.55	64.40	UNILEVER NV-CVA	28.14	27.87		
SCHLUMBERGER LTD	69.16	67.37	WESSANEN NV	2.24	2.20		
SPRINT NEXTEL CO	5.54	5.47	WOLTERS KLUWER	14.19	13.92		
TEXAS INSTRUMENT	28.79	28.13	IWP-STEWART HLDGS	209.62	208.59		
TIME WARNER INC	44.04	44.17	SCOTIABANK FUNDS	PREV.	15-Nov		
VISA INC-CLASS A	140.00	141.53	MONEY MARKET	13.0599	13.0599		
IFTS	PREV.	16-Nov	US DOLLAR BOND	2.6874	2.6878		
ISHARES-DIV DIV	54.92	54.78	GLOBAL GROWTH	1.7198	1.7110		
ISHARES-EMG MKT	40.29	39.99	US GROWTH	7.9311	7.9425		
ISHARES-MSCI PAC	44.28	43.90	CANADIAN GROWTH	2.7577	2.7324		
ISHARES-RS 3000	80.07	79.67	CURRENCIES	PREV.	16-Nov		
ISHARES-SP500 GR	72.79	72.43	YENUSD	81.130	81.250		
ISHARES-S&P EURO	35.83	35.34	EURUSD	1.277	1.270		
POWERSHARES DB C	27.39	27.33	CANUSD	1.003	1.005		
POWERSH-QQQ	62.03	61.52	GBPUSD	1.586	1.585		
SPDR S&P MID 400	172.52	171.81	COMMODITIES	PREV.	16-Nov		
SPDR S&P 600 SMA	69.01	68.59	OIL WTI	85.45	86.24		
FUNDS	PREV.	16-Nov	GOLD	1715.80	1712.18		
BLACKROCK GBL ALL	43.52	43.52	SILVER	32.63	32.24		
TEMPLETON GBL BND	22.48	22.48	WHEAT	861.25	853.00		

A Standard Of Excellence Since 1916



MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

L'ao Capriles Banking Center, Schoffegatweg (Oost) z/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mc-bank.com, website: www.mc-bank.com/pbis

Nieuw: Quota Silver



Curaçao heeft er sinds juli een serviceclub bij, Quota International of Curaçao Silver. Deze nieuwe club gaat zich vooral richten op hulpverlening aan groepen die vrijwel dagelijks behoefte hebben aan een of andere tastbare vorm van hulp, zoals boodschappen doen, naar de dokter of botika gereden worden of voorgelezen worden. De nadruk van deze club ligt niet op fundraising, maar op 'hands-on' dienstverlening. De club kan andere clubs bijstaan wanneer er behoefte is aan meer handen om een karwei succesvol te kunnen volbrengen. Quota Silver is gestart met 21 leden en heeft nog plaats voor nieuwe leden. Op 9 december organiseert de nieuwe club een themedag. Kaarten zijn voor 25 gulden verkrijgbaar bij leden of te bestellen via telefoonnummer 560-3423. Op de foto: Nigma Cijntje-Zimmerman, secretaris; Melinda Rach-Verduyn Lunel, penningmeester; Beatriz Doran-Scoop, voorzitter; Niovis Winklaar, vicevoorzitter en Zita Jesus-Leito, de eerste voorzitter van Quota Curaçao in 1987.

Mama huurt strippers

De politie van de staat New York onderzoekt de klachten tegen een vrouw die twee strippers had ingehuurd om het feestje ter gelegenheid van de zestiende verjaardag van haar zoon de nodige bijklank te geven. Van een verrassingsparty gesproken. De moeder, van wie de identiteit niet wordt vrijgegeven, had de Spare Time-bowling-zaak in South Glen Falls afgehuurd en zo'n tachtig vrienden van zoonlief uitge-

nodigd. Toen de ouders van de veertien- en vijftienjarige gasten hun kroost kwamen afhalen, waren zij getuigen van de hoofddact van de party. Die werd verzorgd door twee onvervalste naaktdansers, die moederlief op de kop had getikt in de 'Tops and Bottoms', een stripclub in Albany. Het hoeft geen betoog dat nogal wat verontruste ouders prompt de politie belden. Er is een onderzoek ingesteld.

Rijbewijs direct kwijt

Een week na het behalen van zijn rijbewijs heeft een 18-jarige jongen uit het Groningse Wildervank het document al weer moeten inleveren. Hij werd gesnapt toen hij met 120 kilometer per uur door de bebouwde kom van Veendam raasde. Agenten hielden hem aan en namen direct zijn rijbewijs in beslag. De jongen kan ook een stevige boete tegemoet zien, aldus de politie.

Stomdronken passagiers

Rusland gaat de alcoholconsumptie aan boord van vliegtuigen aan banden leggen. Aanleiding zijn diverse voorzorgslandingen na wan gedrag van stomdronken passagiers. Het ministerie van Transport komt nu met strengere regels. Dat gebeurt op verzoek van de luchtvaartmaatschappijen zelf. Onder het nieuwe regime kan alleen nog alcohol worden gedronken die door

het personeel geserveerd wordt. Passagiers mogen hun veel goedkopere, veelal belastingvrij gekochte drank niet meer in hun handbagage meenemen. Ze moeten hun flessen afgeven en krijgen die pas na de landing weer terug.

Om slemppartijen te voorkomen gaan ook de boetes voor misdraging aan boord van vliegtuigen omhoog.

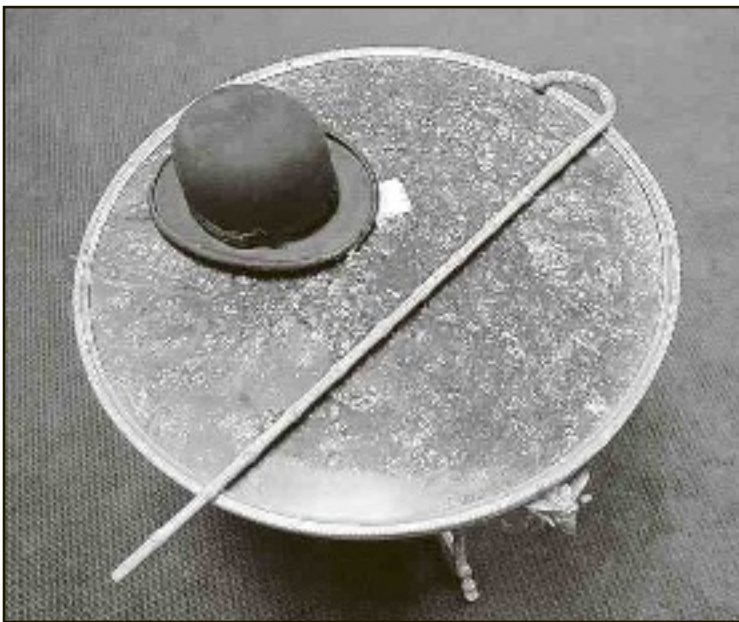
72 is het nieuwe 30

Recente sterftcijfers zijn zo laag dat 72 het nieuwe 30 is voor de westerse mens. Dit volgens wetenschappers die onderzoek deden naar het sterftcijfer onder heden-daagse jagers/verzamelaars, wier levenswijze al vele generaties niet veranderd is.

Ze keken naar inheemse mensen in Australië, Afrika, Zuid-Amerika en de Filipijnen om de huidige levensverwachting van de westerse mens mee te vergelijken. Dr. Oskar Burger: "Jagers/verzamelaars hebben op hun dertigste evenveel kans om

te sterven als een moderne Japanner of Zweed op zijn 72e." Sinds ongeveer 1840 is de levensduur van de langstlevende volken elk jaar met ongeveer drie maanden toegenomen. De toename in levensverwachting is vooral te bereiken door het creëren van een veiliger leefomgeving, medische technologie waarmee verwondingen en ziektes genezen kunnen worden, de levensduur van ouderen te verlengen door goede voeding en door de kans op ziektes bij kinderen te verkleinen.

Hoed en stok Chaplin geveild



De kenmerkende accessoires van de komiek uit het tijdperk van de stomme film.

De iconische bolhoed en wandelstok van Charlie Chaplin gaan komend weekend onder de hamer. Wie de bekende accessoires van de komiek en acteur (1889-1977) wil bemachtigen, zal naar verwachting ongeveer

50.000 dollar moeten neertellen. Andere topstukken op de veiling zijn een tekening van John Lennon, waarop hij zichzelf en zijn vrouw Yoko Ono naakt afbeeldde, en een saxofon van jazzlegende Charlie Parker.

Man steelt 5000 slips

De Thaise politie heeft 5000 slipjes ontdekt tijdens een huiszoeking bij een 48-jarige man, die verdacht werd van een overval op een juwelier. Danai Raiwech werd gearresteerd in zijn huis in een buitenwijk van Bangkok in verband met een overval op een juwelier, waar voor 325.000 dollar buitgemaakt werd. De politie zocht daarop de juwelen in zijn huis. Zijn vrouw droeg inderdaad een aantal van de gestolen sieraden, maar de politie ontdekte ook zakken vol ondergoed. "Hij bekende dat hij een obsessie had voor slipjes", aldus een politieman

tegenover persbureau AFP. "Hij verzamelde al jaren slipjes en jatte er steeds een aantal uit huizen. Na 2000 stuks ben ik gestopt met tellen, maar er lagen er zeker meer dan 5000." Volgens de politieman wist de vrouw van de ondergoedliefhebber af van zijn probleem, maar weigerde de Thai om naar een psycholoog te gaan. Voor de overval op de juwelier wordt de man aangeklaagd, maar volgens de politieman wordt het lastig hem te vervolgen voor het stelen van de slipjes. Daarvoor zouden de eigenaren eerst een klacht moeten indienen.

Afscheid na 18 jaar



Meredith Barbara-Trinidad heeft na achttien jaar afscheid genomen van het Openbaar Ministerie (OM). Zij was werkzaam als 'medewerker interieur hygiëne' en heeft nu de pensioengerechtigde leeftijd behaald. Waarnemend hoofdofficier van Justitie Heiko de Jong dankte haar voor haar jarenlange trouwe dienst. "U was altijd een trouwe werknemer binnen onze organisatie. Ook dat moet eens gezegd worden. U was er altijd voor ons. Daarvoor onze hartelijke dank", aldus De Jong tijdens een informeel samenzijn. Barbara-Trinidad kreeg een cadeau namens het personeel uit handen van Hermine Matthes-Vos, in het bijzijn van De Jong.

Hoogbejaarde moet naar school

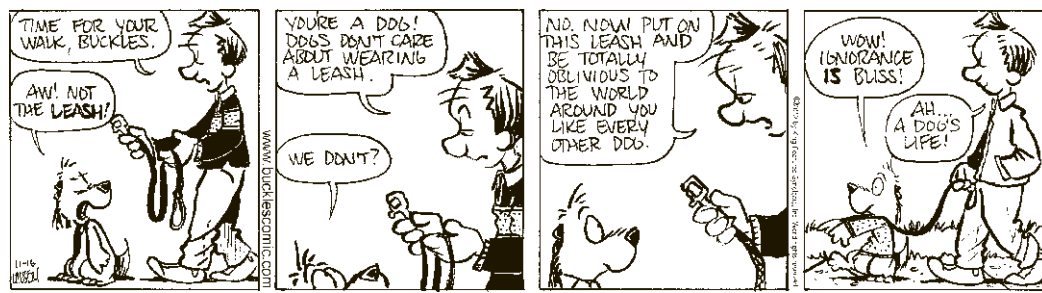
Anna vond in de brievenbus een vriendelijke uitnodiging om naar de basisschool te komen. Op zich is dat niet uitzonderlijk, ware het niet dat de Zweedse de gezegende leeftijd van 105 bereikt heeft. Eriksson, die in Tierp woont, kon haar ogen nauwelijks geloven. In de brief stond dat de lagere school van het plaatsje op 130 kilometer van Stockholm haar volgend jaar verwacht voor de lessen in het eerste leerjaar.

Volgens de directrice van de school, Marinna Eriksson, hebben 'Anna en zestig andere kinderen' de uitnodiging gekregen. "De uitnodiging werd verstuurd naar alle kinderen die in '07 geboren zijn. We kregen de namen van de dienst Bevolking", aldus Eriksson in de krant *Upsala Nya Tidning*. Toen de brieven verstuurd werden, merkte niemand op dat Anna geboren werd in 1907 en niet in 2007, en zo kreeg het krasse oudje de brief in de bus van het tehuis waar ze vertoeft. "Haar dochter nam contact op en liet weten dat ze het

wel grappig vond", aldus de directrice. Anna is meer dan welkom bij de school. "We willen haar graag ontvangen voor een kopje koffie en een babbel", besluit Marinna Eriksson.

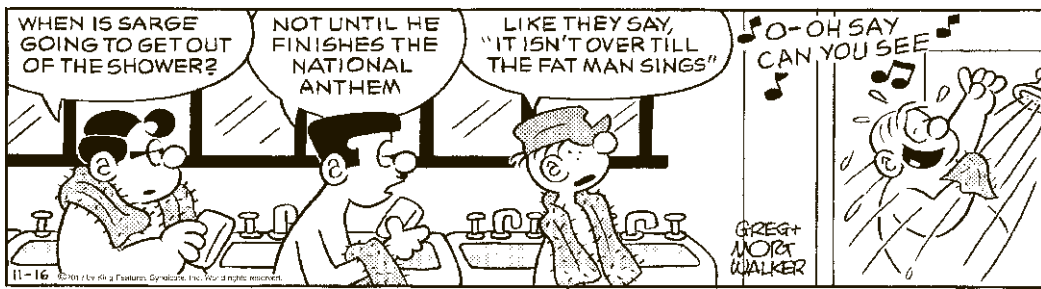
BUCKLES

By David Gilbert



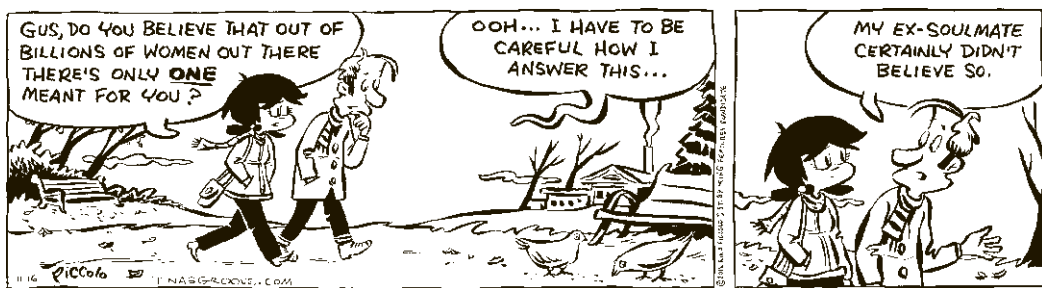
BEETLE BAILY

By Mort Walker



TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



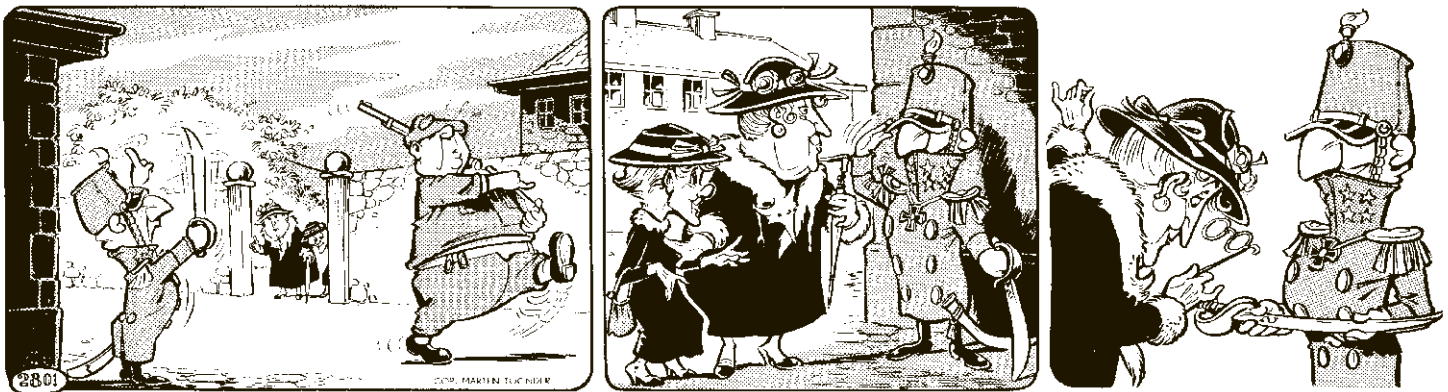
BABY BLUES

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



KONING HOLLEWIJN EN HET S-SPEL

Door Marten Toonder



"Wat jammer nou dat hij de S-kroon niet opzet," zei Anna Mork, "ik had me er juist zo op verheugd dat hij leuk mee zou gaan spelen... Wat zullen we doen, Koba? Nog eens met hem gaan praten?" "Neenee," sprak haar zuster haastig, "hij is al achterdochtig genoeg. Maar misschien kan die daar ons helpen!" En zij wees op generaal Hoententoeter die bezig was het mantschap te laten marcheren. Anna knikte begrijpend en liep op de legerleider toe. "Wat doet u dat enig, generaal!" riep ze uit. "Zo ernstig en parmantig met dat sabeltje!" "Stil Anna," zei Koba, "laat dit aan mij over." Ze wendde zich

tot Hoententoeter en voer voort: "Mijn zuster bedoelt dat het ons zo'n veilig gevoel geeft als we u zo bezig zien." De generaal lachte trots. "Het vaderland kan gerust zijn," verzekerde hij. "Zo is het," zei Koba, "zolang we nog zo'n krijgshaftige generaal hebben met zo'n stoer zwaard, zal geen vijand ons durven aanvallen." Gevleid streefde de krijgsoverste zijn wapen. "Dat zwaard was vroeger al de schrik der vijanden," merkte hij op, "het is een erstuk van mijn vader." "Ja, ik herinner het me," antwoordde Koba, "ik bedoel... eh... het heeft geschiedenis gemaakt. En dat is geen wonder."

Kroatische generaal Gotovina vrijgesproken

DEN HAAG — Het Joegoslavië-Tribunaal in Den Haag heeft de Kroatische hoofdverdachte Ante Gotovina vandaag in hoger beroep vrijgesproken van de aanklacht van oorlogsmisdaden. De oud-generaal was vorig jaar in eerste aanleg veroordeeld tot 24 jaar cel voor zijn rol bij Operatie Storm.

Dat was de grootste etnische zuivering in één keer tijdens het conflict tussen de Serven en de Kroaten bij het uiteenvallen van Joegoslavië. De Kroatische president Franjo Tudjman liet zijn leger in 1995 in het offensief gaan tegen de Krajina-Republiek, de zelfgeproclameerde staat die de etnische Serven in een deel van Kroatië hadden opgericht. Honderdduizenden etnische Serven werden verdreven. Achtergebleven Servische bejaarden die niet meer konden vluchten, werden levend verbrand.

De rechters van de Kamer van Beroep kwamen echter tot de conclusie dat er geen plan van hogerhand was om de Serven te verdrijven. Volgens de VN-aanklagers waren Gotovina en Tudjman daarbij betrokken. De beroepsrechters vonden daar geen bewijs voor. Gotovina was weliswaar op de hoogte van misdaden van ondergeschikten, maar er is volgens de beroepsrechters geen bewijs dat hij discipli-



Aanhangers van de Kroatische generalen Gotovina en Markac vieren met champagne hun vrij spraak voor het Joegoslavië-Tribunaal vandaag.

naire maatregelen heeft nagelaten. Gotovina en zijn medeverdachte Mladen Markac worden na de nodige formaliteiten vrijgelaten. Hun vrij spraak werd met enorm gejuich onthaald door hun talrijke aanhangers op de publieke tribune. Voor veel Kroaten is Gotovina een nationale held, die een deel van het vaderland heeft bevrijd van Servische opstandelin-

gen. Op het grasveld op het Churchillplein voor het tribunaal in het statige Haagse Statenkwartier werd de vrij spraak met champagne gevierd. Gotovina's advocaat Luka Misetic zei tegen de pers dat de Nederlandse tribunaalrechter Alphons Orie moet overwegen om op te stappen bij het VN-hof. Orie had Gotovina in eerste aanleg veroordeeld. De vrij spraak van Gotovina

en Markac heeft ook in Kroatië tot een uitbarsting van vreugde geleid. In de hoofdstad Zagreb gingen duizenden mensen de straat op om de vrij spraak van de oud-officieren te vieren. Duizenden anderen waren al op het centrale plein samengestroomd om het vonnis van het Joegoslavië-Tribunaal in Den Haag live te kunnen volgen op een groot televisiescherm.

Foto: AFP

Vier doden door ongeluk bij veteranenparade VS

MIDLAND — Een parade van Amerikaanse veteranen in de stad Midland (Texas) is gisteren uitgelopen op een drama. Op een spoorwegovergang werd een oplegger, waar de veteranen en hun echtgenotes op zaten, geramd door een goederentrein. Vier mensen kwamen om het leven en zestien mensen raakten gewond, meldden lokale media.

Volgens de lokale autoriteiten zijn tien gewonden in kritieke toestand. Verdere festiviteiten die in de stad zouden plaatsvinden, zijn geannuleerd. Het feest was bedoeld voor militairen die gewond waren geraakt tijdens hun werk. Ze waren op weg naar een speciaal voor

hen georganiseerd banket. Een eerste wagen stak het spoor zonder problemen over. Wat er misging bij de tweede oplegger is nog onduidelijk. Uit een eerste onderzoek is volgens de politie gebleken dat de slagboom en de lichten bij de overweg naar be-

horen werkten. Een vrouw die de tragedie overleefde, vertelde aan de *Wall Street Journal* dat de slagboom in eerste instantie dicht was gegaan, maar toen weer omhoog leek te stuiten. Na de botsing verbleeden diverse militairen, die het ongeluk hadden overleefd, eerste hulp aan de gewonden. Minister van Defensie Leon Panetta betoonde zijn medeleven met de gewonden en de familie van de slachtoffers, meldde het Pentagon in een verklaring.

BBC treft schikking met oud-politicus McAlpine

LONDEN — De Britse omroep BBC heeft gisteren een schikking getroffen met oud-politicus Alistair McAlpine. De oud-penningmeester van de Conservatieve Partij krijgt een bedrag van 185.000 pond (229.000 euro). McAlpine werd in het BBC-programma *Newsnight* ten onrechte beschuldigd van kindermisbruik. Zijn naam werd in het programma niet genoemd, maar circuleerde al snel op internet.

McAlpine laat weten blij te zijn met de schikking. Hij voegt eraan toe dat hij ook bij andere media zal aankloppen die zijn naam hebben besmeurd. "Het was beangstigend om het mikpunt te zijn van publieke

haatgevoelens", aldus het voormalige Hogerhuislid. Hij ontkent dat hij zich ooit aan kindermisbruik schuldig heeft gemaakt.

De BBC ligt onder vuur na twee uitglijders. De ene is

de valse beschuldiging aan het adres van McAlpine. De andere kwestie draait om de vorig jaar overleden tv-ster Jimmy Savile. Hij zou zich in de jaren zestig tot tachtig aan tientallen jonge meisjes hebben vergrepen. De BBC wist daarvan, maar greep niet in. Een uitzending van *Newsnight* over de praktijken van Savile werd in de kiem gesmoord.

Een aantal kopstukken van de BBC heeft intussen het veld moeten ruimen.

Grote iPad-roof op New Yorkse luchthaven

NEW YORK — Dieven hebben zich op de New Yorkse luchthaven JFK uit de voeten weten te maken met een lading iPad Mini's ter waarde van 1,5 miljoen dollar.

Volgens de *New York Post* sloegen de dieven maandag nacht toe. Met een vorkheftruck reden ze een opslagloods binnen. Ze laadden twee pallets met iPads in een vrachtwagen, die klaar stond aan de kant van de loods waar de beveiliging minder streng is. Mogelijk

zijn ze geholpen door luchthavenpersoneel.

Opmerkelijk genoeg was het dezelfde loods die in 1978 het toneel was van een spectaculaire geldroof. In opdracht van een maffiabaas werden daar voor miljoenen dollars aan contant geld en juwelen buitgemaakt, die met een Lufthansa-vlucht de Verenigde Staten waren binnengekomen. Dat incident, en de bloedige afloop ervan, werd in 1990 vereeuwigd in de film 'Goodfellas' van regisseur Martin Scorsese.

Bende maakte kleding van cocaïne

BILBAO — In Spanje is een drugsbende opgerold, die op de een of andere manier van cocaïne kledingstukken maakte en het spul zodoende de grens over wist te krijgen. Volgens de politie was de cocaïne kleding via diverse luchthavens naar Bilbao gesmokkeld. De politie arresteerde zes mensen in Galicië en Baskenland vanwege drugshandel. De bende zette de cocaïne om in vezels en maakte daar kleding van. Na aankomst in Bilbao werd van de kleding weer cocaïne gemaakt.

Timosjenko stopt hongerstaking

CHARKOV — De Oekraïense oppositieleidster Joelija Timosjenko stopt met haar hongerstaking, die ze twee weken geleden begon. Dat heeft haar arts gisteren bekendgemaakt.

Ex-premier Timosjenko, die tot zeven jaar celstraf is veroordeeld wegens machtsmisbruik, was in hongerstaking gegaan uit protest tegen de fraude die volgens haar tijdens de parlementsverkie-

zingen van 28 oktober is gepleegd. De verkiezingen zijn door de partij van president Viktor Janoekovitsj gewonnen. Deze zomer werd ze uit de gevangenis overgebracht

naar een ziekenhuis wegens rugklachten, die zich voordeden kort nadat ze in de cel was beland.

"Vanaf morgen (vandaag) stopt ze haar hongerstaking", aldus haar Duitse arts. Hij riep de regering van Oekraïne op om de omstandigheden in het ziekenhuis te verbeteren en de video-

bewaking weg te halen. Volgens de artsen was de oppositieleidster 'erg verzwakt'. Volgens Timosjenko was haar veroordeling vorig jaar een politiek proces. Ze was in 2004 een van de leiders van de Oranje Revolutie, die was gericht tegen de frauduleuze overwinning van haar aartsrivaal Janoekovitsj bij de presidentsverkiezingen.

Libië moet illegale detenties opheffen

NEW YORK — In Libië worden nog altijd 8000 mensen illegaal gevangen gehouden. De nieuwe Libische regering moet zich het lot van deze mensen aantrekken en ze zo snel mogelijk vrijlaten, zegt mensenrechtenorganisatie Human Rights Watch vandaag.

De helft van de gedetineerden zit vast in gevangenis- en onder controle van de overheid zonder enige vorm van proces. Ook hebben ze geen toegang tot een advocaat. De andere helft is

in handen van gewapende groepen, die niet het recht hebben mensen vast te houden. "De nieuwe regering kan meteen de goede weg inslaan door de gevangenen-crisis aan te pakken", stelt

de mensenrechtenorganisatie. "Zij heeft de kans en de verplichting om duizenden gevallen te herzien met het nieuwgevonden respect voor gerechtigheid en de rechtsstaat."

De nieuwe Libische premier Ali Zeidan is een gewezen mensenrechtenactivist en de nieuwe minister van Justitie, Salah Marghani, een mensenrechtenadvocaat.

Meeste Italianen willen van Monti af

ROME — Bijna tweederde van de Italianen (62 procent) ziet premier Mario Monti liever niet terugkeren als regeringsleider na de parlementsverkiezingen volgend jaar. Dat blijkt uit een vandaag gepubliceerde peiling, gedaan in opdracht van de door de staat gecontroleerde tv-zender RAI. De technocraat Monti trad vorig jaar aan als opvolger van de door schandalen achtervolgde

Silvio Berlusconi. Hij voerde drastische bezuinigingen en belastingenverhogingen door om te voorkomen dat Italië net als Griekenland diep de schulden crisis in zou duiken. Monti heeft gezegd dat hij niet verkiesbaar is, maar hij is wel bereid om opnieuw leiding te geven aan een regering, mochten de verkiezingen geen duidelijke winnaar opleveren.

‘Petraeus deelde geen geheime informatie’

WASHINGTON — De onlangs afgetreden CIA-directeur David Petraeus heeft geen geheime informatie doorgegeven aan zijn biografe Paula Broadwell, met wie hij een buitenechtelijke relatie had. Dat zei Petraeus tegenover het tv-netwerk HLN.

Hij zei ook dat alleen deze affaire voor hem reden was voor zijn ontslag en niet de rol die de CIA in september speelde toen de Amerikaanse ambassade in het Libische

Benghazi werd aangevallen. De Amerikaanse ambassadeur en twee CIA-agenten werden toen gedood. Petraeus wordt hierover vandaag aan de tand gevoeld door een Senaatcommissie. Petraeus trad vorige week af, nadat was gebleken dat hij een affaire had met Broadwell. Door een buitenechtelijke relatie had hij als CIA-baas chantabel kunnen zijn. De CIA meldde gisteren dat de inlichtingendienst een intern onderzoek is begonnen naar de kwestie.

Obama bezoekt door storm getroffen New York

WASHINGTON — De Amerikaanse president Barack Obama heeft gisteren een bezoek gebracht aan delen van New York om de schade van superstorm Sandy te bekijken. Hij sprak onder meer met getroffen gezinnen en hulpverleners, berichtte *The New York Times*.

"Ik ben erg trots op je, New York. Je bent taai en komt er weer bovenop zoals Amerika er altijd weer bovenop komt", aldus Obama, die ook over het gebied vloog.

Obama beloofde federale hulp voor de getroffen gebieden voor zowel de korte als de lange termijn. Minister Shaun Donovan van Volkshuisvesting en Stedelijke Ontwikkeling gaat de hulp voor de lange termijn coördineren om de getroffen gebieden weer te herstellen. Delen van de stad zitten nog steeds zonder stroom sinds



Foto: AFP

Obama groette de werkers tijdens zijn bezoek aan New York gisteren.

Sandy over het gebied raasde. Het was de eerste keer sinds zijn herverkiezing op

6 november dat Obama terugkeerde naar de plek van de oktoberstorm, die 110

mensen het leven kostte en een spoor van vernielingen naliet.

Bioscoopschutter opgenomen na zelfmoordpoging

DENVER — James Holmes, de man die in juli 12 mensen doodschoot en 58 verwondde in een bioscoop in Aurora, bij Denver, is opgenomen in een ziekenhuis. De man heeft in zijn cel geprobeerd een eind aan zijn leven te maken, zo meldden Amerikaanse media gisteren. Volgens *The Denver Post* heeft Holmes met zijn hoofd tegen de muur van zijn cel gebeukt. En website *TMZ* meldt dat hij zich van zijn bed achterover heeft laten vallen, in een poging met zijn hoofd tegen de grond te slaan. Holmes is na behandeling in het ziekenhuis weer naar

zijn cel gebracht. Hij zou onder behandeling van een psychiater staan. Het bloedbad waar de 24-jarige Holmes voor moet terechtstaan, vond plaats tijdens de nachtelijke première van de Batman-film 'The Dark Knight Rises'. Gekleed in het zwart en met een gasmasker op, gooide hij eerst een rookbom de bioscoopzaal in en opende hij daarna het vuur op de feestelijk uitgedoste première-gangers. De politie was er snel bij en kon Holmes zonder problemen arresteren. Het proces tegen hem is nog niet begonnen.

Parlement Japan ontbonden

TOKIO — Japanners mogen op 16 december naar de stembus. Het kabinet van premier Yoshihiko Noda is vandaag akkoord gegaan met ontbinding van het parlement. Dat werd al langer verwacht.

De Japanse politiek is grillig: de huidige premier Noda is de zesde man die de functie bekleedt in zes jaar tijd. Hij had al eerder vervroegde verkiezingen toegezegd. In ruil daarvoor steunde de op-

positie voorstellen die nieuwe staatsleningen mogelijk maken en de enorme staats-schuld moeten beteugelen. Noda's centrum-linkse Democratische Partij van Japan kwam in 2009 voor het eerst aan de macht. Volgens peilingen staat de partij op een fors verlies. De centrum-rechtse Liberaal-Democratische Partij (LDP) onder leiding van oud-premier Shinzo Abe is momenteel de grootste partij in de peilingen.

Weer ebola-uitbraak in Oeganda

KAMPALA — In Oeganda zijn opnieuw twee mensen overleden na besmetting met het dodelijke ebola-virus. Dat heeft het Oegandese ministerie van Volksgezondheid gisteren gezegd tegenover de BBC.

Twee leden van hetzelfde gezin nabij de hoofdstad Kampala overleden begin deze week. In hetzelfde gebied stierf een man die waarschijnlijk ook besmet was geraakt. Sinds de uitbraak in juli zijn zeker zeventien mensen bezweken aan de ziekte. Begin september zei de Wereld Gezondheidsorganisatie (WHO) dat de uitbraak voorbij leek te zijn. Het virus verspreidt zich door contact met lichaamssappen van geïnfecteerde personen en is dodelijk in 50 tot 90 procent van de gevallen. Het ebola-virus veroorzaakt inwendige bloedingen, waarna de patiënt binnen enkele dagen overlijdt.

Eredivisie

Koploper PSV op bezoek bij ADO Den Haag

RIJSWIJK (ANP) — De nieuwe koploper PSV gaat morgen op bezoek bij ADO Den Haag. De Eindhovenaren nestelden zich vorige week door het puntenverlies van FC Twente en de eigen winst op sc Heerenveen voor het eerst dit seizoen aan kop van de ranglijst. Statistisch gezien mag de equipe van trainer Dick Advocaat in ieder geval nog één week extra bovenaan staan: PSV won zes van de laatste acht ontmoetingen met de Hofstedelingen.

Ook de recentere historie spreekt in het voordeel van de koploper. PSV won de laatste zeven eredivisiewedstrijden en maakte daarin maar liefst 27 doelpunten en kreeg er maar 4 tegen. ADO Den Haag wist in diezelfde zeven wedstrijden slechts een keer 3 punten te pakken. De ploeg van trainer Maurice Steijn verloor echter ook maar een wedstrijd en speelde dus vijf duels gelijk. Op papier wordt het morgen dus een

gemakkelijke avond voor de Eindhovenaren.

Tukkers

Nummer 2 FC Twente zal er dan ook alles aan moeten doen om zondag niet nog verder achterop te raken bij de koploper. De Tukkers gaan op bezoek bij nummer 6, FC Utrecht, dat het dit seizoen verrassend goed doet, maar vorige week wel met 4-0 het onderspit moest delven tegen RKC Waalwijk. De ploeg van coach Ste-

ve McClaren zal het zonder de steun van de supporters moeten doen. De fans zijn na de ongeregelde heden bij het onderlinge treffen op 4 december 2011 niet welkom in de Galgenwaard. Ook het bestuur van de ploeg uit Enschede zal niet afreizen naar Utrecht, uit solidariteit met de aanhang. De nummer 3 van de competitie, Vitesse, krijgt het zondag in eigen huis traditioneel lastig tegen NEC. De Gelderse derby werd vorig seizoen vier keer gespeeld, door de play-offs voor de Europa League. Beide ploegen wonnen twee duels. De laatste keer wisten de Arnhemmers thuis met 2-0 te winnen, wat hen het ticket voor de Europa League opleverde.

Ajax (4e) en Feyenoord (5e)

zullen het naar verwachting niet al te lastig krijgen. De Amsterdammers krijgen morgen het laaggeklasseerde VVV-Venlo (16e) op bezoek. De Rotterdammers spelen een dag later tegen hekkensluiter Willem II. Onderin is het duel tussen PEC Zwolle (17e) en NAC Breda (14e) morgen interessant. Bij winst komen de Zwollenaren op gelijke hoogte met NAC. De Bredanaren kunnen echter met een overwinning aansluiting bij de riante middenmoot vinden. Daarin staan na afgelopen week sc Heerenveen en RKC Waalwijk. Die spelen morgen tegen elkaar, net als de middenmoters FC Groningen en AZ. Zondag staat Heracles Almelo-Roda JC nog op het programma.

Veldkamp aan de slag met schaatsploeg België



De Hagenaar sleepte ooit een schaatsmedaille voor België in de wacht.

NAARDEN — Bart Veldkamp gaat aan de slag met de Belgische schaatsploeg. De oud-olympisch kampioen gaat trainer Jelle Spruyt ondersteunen richting de Olympische Spelen van 2014 in Stotsji. Dat maakte het management van de schaatsers in België gisteren bekend.

Veldkamp zal de ploeg rond Bart Swings gaan ondersteunen in de individuele technische begeleiding en bij de ontwikkeling van de

ploegachtervolging. De samenwerking geldt vooralsnog voor een aantal periodes tijdens het seizoen, maar zal worden geïntensiveerd zodra de schaatsploeg een hoofdsponsor heeft. Veldkamp kwam in het verleden als schaatser uit voor België. De Hagenaar bezorgde het land bij de Spelen van 1998 met zijn bronzen plak de eerste olympische schaatsmedaille ooit. Hij werkte eerder als coach in Amerika. Van mei 2010 tot april van dit jaar was hij in dienst bij TVM als assistent-coach.

Lance Armstrong geschrapt

AUSTIN — De stichting Livestrong heeft zich verder gedistantieerd van oprichter Lance Armstrong. Sinds kort heet de organisatie officieel de Livestrong Foundation. Hoewel de stichting, die zich inzet tegen kanker, de naam Livestrong al langer gebruikte, was de formele naam van de organisatie tot nog toe de Lance Armstrong Foun-

dation. Armstrong trad onlangs terug uit het bestuur. Hij deed dat om verdere imagoschade te voorkomen, nadat antidopingagentschap Usada in een vernietigend rapport het dopingnetwerk rond de zevenvoudige Tourwinnar had onthuld. Lance Armstrong heeft al zijn titels moeten inleveren vanwege zijn dopinggebruik.

Hoeness herkozen als Bayern-president

MÜNCHEN — Uli Hoeness is gisteravond bijna unaniem herkozen als president van FC Bayern München.

97 procent van de stemgerechtigden gaf de voorkeur aan de Duitse oud-international, die icoon Franz Beckenbauer opvolgde, voor een nieuwe termijn van drie jaar. De weinige tegenstand kwam uit de hoek van de 'staanplaatsfans' met wie de club overhoop ligt. De financiële man Karl Hopfner en de ondernemer Rudolf Schels werden zoals

verwacht aangesteld als de nieuwe vicepresidenten. Zij vervangen in het driekoppige presidium Fritz Scherrer en Bernd Rauch, die niet herkiesbaar waren. Bayern München zal de komende zomer uitgebreid stilstaan bij de 60e verjaardag van Hoeness. Deze bereikte die leeftijd al in januari dit jaar, maar krijgt daarvoor in augustus 2013 een benefietwedstrijd aangeboden. Dat maakte bestuursvoorzitter Karl-Heinz Rummenigge eerder op de avond bekend. Een 'gerenommeerde club' zal de tegenstander zijn.

Atletencommissie: Meer geld voor wielrensters

NYON — De atletencommissie van de internationale wielrenunie UCI wil dat de wielrensters evenveel prijzengeld krijgen als hun mannelijke collega's. Dat is een van de voorstellen die zijn gedaan tijdens het jaarlijkse overleg van de leden van commissie.

De UCI is al van plan om vanaf volgend jaar bij de wereldkampioenschappen de financiële beloning gelijk te trekken. Dit is goed nieuws voor Marianne Vos, die dit jaar in Valkenburg de wereldtitel veroverde op de weg en in het veldrijden. Ook stelt de commissie voor dat de ploegen uit de World Tour gaan investeren in het

vrouwenwielrennen en dat er meer wedstrijden komen. Vos is zelf lid van de atletencommissie. De olympisch kampioene is blij dat haar tak van sport zoveel aandacht heeft gekregen tijdens de bijeenkomst. "Het gaat ons ook echt niet om het geld", aldus de Brabantse. "Maar vooral om de toekomst van het vrouwenwielrennen. Het is toch wel tijd dat we afstappen van het idee dat wij fietsen op amateurbasis. We moeten onszelf serieus gaan nemen. Pas als wij dat doen, dan doet het grote publiek dat ook." De commissie kan slechts voorstellen doen. Het is aan de UCI om veranderingen door te voeren. "Daarbij zijn we aan regels gebonden. Het

zal daarom ook niet zomaar voor elkaar zijn. Daarbij heb je toch druk van hogerhand nodig. Het zal ook zeker bij organisatoren wel tot discussie leiden. Maar hopelijk kunnen we op deze manier wel iets forceren. We merken nu dat het heel breed wordt gedragen en dat er veel enthousiasme is." Vos heeft de afgelopen tijd ook wel gemerkt dat de sport meer aandacht en waardering heeft gekregen. "Maar het is belangrijk dat we nu nog een stap kunnen maken, zodat het vrouwenwielrennen ook echt professioneel wordt", stelt Vos. In de strijd tegen doping stelt de commissie voor bij een positieve test niet alleen de renner, maar ook het team te straffen.

Van Gerwen schakelt Taylor uit

WOLVERHAMPTON — Michael van Gerwen heeft de kwartfinales bereikt van de Grand Slam of Darts in Wolverhampton. De Brabantse schakelde gisteravond de grote favoriet Phil Taylor uit. Hij deed dat bovendien met imponerende cijfers (10-5) en een gemiddelde van maar liefst 108,38 punten per beurt.

Van Gerwen, al enige tijd in de vorm van zijn leven, moest de Engelse dartsmiljonair tot 4-4 naast zich dulden. Daarna pakte hij met enkele fantastische finishes vier legs op rij. Dat was genoeg om titelverdediger Taylor te 'breken'.

Het GSoD heeft een prijzengeld van bijna een half

miljoen euro. De winnaar gaat zondag met 125.000 euro naar huis. "Phil verslaan op zo'n groot podium is een verbazingwekkend gevoel", zei Van Gerwen na de gedenkwaardige partij.

"Hij gooide ook geweldig met een 104 gemiddeld, dus om dan toch te win-

nen dat geeft enorm veel zelfvertrouwen. Het is aan de resultaten te zien dat ik de afgelopen maanden heel hard heb gewerkt." Behalve Van Gerwen, die onlangs in Dublin de even lucratieve World Grand Prix al won, bereikt zeker nog een Nederlander de laatste acht. Raymond van Barneveld speelt vandaag tegen landgenoot Wesley Harms. Christian Kist, de Twentse wereldkampioen van de andere profbond (BDO), komt in actie tegen Wes Newton.

Europees én wereldrecord Agnel



Foto: AFP

Yannick Agnel na het winnen van de gouden medaille op de 400 meter vrij, gisteren. Hij zette het wereldrecord op scherp. Vandaag brak hij het Europees record op de 800 meter vrij.

ANGERS (ANP) — De Franse zwemmer Yannick Agnel is op dreef bij de nationale kampioenschappen kortebaai in Angers. Na zijn wereldrecord op de 400 meter vrij scherpte hij vandaag in de series de Europese toptijd op de 800 meter vrij aan.

De olympisch kampioen op de 200 vrij tikte aan in een tijd van 7.29,17. Hij bleef daarmee ruim onder het oude Europese record, dat

sinds december 2009 met 7.31,18 op naam stond van de Italiaan Federico Colbertaldo. Gisteren scherpte hij in Angers het wereldrecord op de 400 meter vrij aan met een aantiktijd van 3.32,25. Agnel kwam hiermee onder het oude record, dat sinds november 2009 met 3.32,77 op naam stond van de Duitser Paul Biedermann. Agnel zal volgende week ook zijn opwachting maken bij de Europese kampioenschappen in het 25-meterbad in het Franse Chartres.

Schleck kijkt uit naar Tour Down Under

SYDNEY — Andy Schleck kijkt uit naar zijn eerste optreden in de Tour Down Under. De Luxemburgse renner maakt van 20 tot en met 27 januari voor het eerst zijn opwachting in de Australische etappekoers. "Ik vind het geweldig om naar Zuid-Australië te gaan. Ik heb veel over de wedstrijd gehoord van andere renners.

Ik ben heel erg benieuwd hoe het zal zijn om te fietsen in Australië", zegt Schleck. Schleck miste dit jaar een groot deel van het seizoen in Europa. Nadat hij bij een val in de Daupine een breuk in het heiligbeen opliep, moest hij onder meer de Ronde van Frankrijk en de Olympische Spelen aan zich voorbij laten gaan.

Beckham wil in Australië voetballen



Foto: AFP

David Beckham kwam met zijn ploeg Los Angeles Galaxy deze week in actie tegen de Seattle Sounders.

SYDNEY — David Beckham wil in Australië voetballen. Het management van de Engelse voetballer heeft contact gezocht met de Australische voetbalbond (FFA). Dat liet de federatie vandaag weten. Beckham zou komend seizoen zijn opwachting willen maken.

"De toenadering van de mensen van Beckham laat zien hoe de status van de Australische competitie is gegroeid. Beckham is een superster en we willen hem hier graag aan het werk zien. Maar de gesprekken zijn nog in de beginfase", aldus een verklaring van de FFA. Beckham zou tien wedstrijden in Australië willen spelen als de competitie in Amerika stil ligt. De Engelsman staat onder contract bij Los Angeles Galaxy, maar maakte al vaker 'uitstapjes' naar andere clubs. Hij kwam al op huurbasis uit voor AC Milan. Het management van Beckham spreekt op de site van het Engelse Sky Sports vandaag echter het bericht van de FFA tegen. "Er is over de hele wereld altijd heel veel belangstelling voor David. Maar hij heeft

Weer dodelijk ongeluk Macau

HONGKONG — Op het circuit van Macau is vandaag voor de tweede dag op rij een dode gevallen.

De autocoureur Phillip Yau uit Hongkong overleed, na-

absoluut geen plannen om in Australië te gaan spelen. Hij concentreert zich nu volledig op de play-offs van

de Amerikaanse competitie en wil met LA Galaxy kampioen worden", stellen zijn managers.

dat hij tijdens de CTM Macau Touring Car Cup met zijn auto tegen een muur aan was gereden. Hij werd nog wel naar het ziekenhuis gebracht, maar hulp mocht niet meer baten. Gisteren

kwam de Portugese motorrijder Luis Filipe de Sousa Carreira om het leven, nadat hij tijdens de kwalificatiesessie voor de Macau Grand Prix met zijn motor onderuit ging.

Vermeer ziek

AMSTERDAM — Kenneth Vermeer zal morgen niet in het doel staan als Ajax het thuis opneemt tegen VVV-Venlo.

De doelman, die deze week debuteerde bij Oranje, is ziek. Dat meldt de landskampioen vandaag. Ook Ryan Babel ontbreekt in de ArenA. Hij heeft een schouderblessure en ligt er voorlopig uit. Toby Alderweireld, die net als Babel uitviel tegen PEC Zwolle, is wel gewoon van de partij. Hij is tijdig hersteld van liesklachten.

Pelé uit ziekenhuis

SAO PAULO — Pelé is gisteren ontslagen uit het ziekenhuis in Sao Paulo, waar hij met succes werd geopereerd.

De 72-jarige Braziliaanse voetballegende kreeg het afgelopen weekeinde een nieuwe heup. "Het gaat gelukkig heel goed met me. Ik had nooit gedacht dat de Brazilianen zo met me mee zouden leven. Ik wil iedereen bedanken die voor me heeft gebeden", zei hij tegen de wachtende persvertegenwoordigers. Pelé verliet de Albert Einstein-kliniek in een een rolstoel. Met zijn revalidatie zijn naar schatting twee tot vier maanden gemoeid. "Ik wil nog wel even zeggen dat ik me ga voorbereiden op het WK van 2014."

Van Persie fit

MANCHESTER — Sir Alex Ferguson verwacht dat Robin van Persie fit genoeg is om dit weekeinde te kunnen aantreden tegen Norwich City.

Dat zei de manager van Manchester United vandaag op de website van de club. Van Persie kampte met een dijbeenblessure, waardoor hij midweeks verstek moest laten gaan bij de oefeninterland van het Nederlands elftal tegen Duitsland. Het meespelen van Wayne Rooney en Jonny Evans is nog wel onzeker bij het treffen met Norwich. Javier 'Chicharito' Hernández mag een basisplaats verwachten van Ferguson. Chicharito maakte alle drie de treffers in de 3-2 overwinning van de 'Mancunians' op Aston Villa van het afgelopen weekend.

Hamstringblessure Robben

MÜNCHEN — Bayern München kan de komende wedstrijden weer geen beroep doen op Arjen Robben.

De vleugelspeler heeft tijdens de interland van Nederland tegen Duitsland (0-0) een lichte hamstringblessure opgelopen. Dat heeft Bayern-trainer Jupp Heynckes vandaag gemeld. Robben mist sowieso de wedstrijd van zaterdag tegen FC Nürnberg en ook zo goed als zeker de wedstrijd in de Champions League tegen Valencia. Robben was net hersteld van een bovenbeenblessure.

Henry wellicht MVP

NEW YORK — Thierry Henry is genomineerd als de meest waardevolle speler in de Noord-Amerikaanse voetbalcompetitie (MLS).

De 35-jarige Franse aanvaller scoorde dit seizoen 15 keer voor de New York Red Bulls en maakte veel indruk. In de verkiezing tot 'MVP' heeft Henry concurrentie van Chris Wondolowski, de spits van San Jose Earthquakes, die een recordaantal van 27 doelpunten maakte, en Graham Zusi. Deze middenvelder van Sporting Kansas City onderscheidde zich vooral als aangever. Ben Olsen (DC United), Peter Vermes (Kansas City) en Frank Yallop (San Jose) zijn kandidaten voor coach van het jaar. Vermes voetbalde in het verleden onder meer voor FC Vlodendam. De winnaars worden op 29 november bekendgemaakt.